

**MANUALE DI ISTRUZIONI
OWNER'S MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DO UTENTE
MANUAL DEL PROPIETARIO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ**

**SOVRAPPOSTI
OVER & UNDER
SUPERPOSES
BOCKDOPPELFLINTEN
ВЕРТИКАЛКА
SUPERPUESTAS
SOBREPOSTOS
SUPER POSE**

Italiano	p.	1
English	p.	10
Français	p.	19
Deutsch	p.	28
Русский	стр.	37
Espanol	p.	47
Portugues	p.	56
Ελληνικά	σ.	65



REGOLE PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE: LEGGETE QUESTE REGOLE PER LA SICUREZZA E IL MANUALE D'ISTRUZIONI PRIMA DI MANEGGIARE LA VOSTRA ARMA.

Le autorità fiscali, il Dipartimento Governativo per gli alcolici, il tabacco e le armi da fuoco e il Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti d'America classificano questo prodotto come arma da fuoco o arma pericolosa: perciò potenzialmente letale.

AVVERTENZE:

- L'uso disattento e scorretto di quest'arma potrebbe causare ferite, morte o danni alle proprietà. La sicurezza deve essere la prima e costante preoccupazione quando si maneggia un'arma da fuoco e delle munizioni.
- Prima di togliere quest'arma dal suo imballaggio, prima di caricarla e di sparare leggete attentamente e completamente tutto questo MANUALE D'USO e MANUTENZIONE che da consigli sul corretto funzionamento e utilizzo dell'arma. Se Lei avesse dei dubbi di qualsiasi natura, avesse poca esperienza o non conoscesse le armi da fuoco, contatti il suo armiere di fiducia o nel caso di residenza negli Stati Uniti d'America) il "GUN CLUB" della zona, l'istruttore "NRA" autorizzato o direttamente l'Associazione Nazionale per le Armi da Fuoco, Washington D.C. 20036. La sicurezza dell'arma da fuoco è una sua responsabilità, la sua sicurezza, quella della sua famiglia e dei terzi dipendono da un uso corretto e responsabile.

AVVISO: Rinuncia alla responsabilità

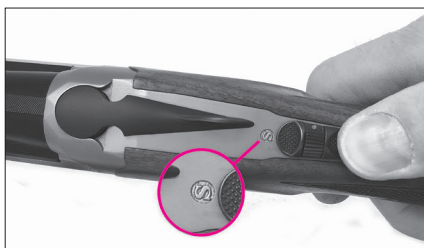
FABARM S.p.A. non sarà responsabile per il malfunzionamento del prodotto o per le ferite personali, la morte o i danni alle proprietà derivanti dallo sparo intenzionale o accidentale dell'arma, dal suo uso criminale o negligente, dalla manipolazione impropria e disattenta, da modificazioni o alterazioni non autorizzate, dalla corrosione o da carenza di altre manutenzioni, dall'uso di munizioni difettose, improprie, caricate a mano o ricaricate nonché di altre munizioni che non siano in buono stato, originali, di buona qualità e fabbricate industrialmente. **FABARM S.p.A.** non sarà responsabile qualora il prodotto venga usato a scopi diversi e venga sottoposto a trattamenti diversi da quelli a cui era destinato.

Nonostante quest'arma da fuoco sia stata testata dal Banco Nazionale di Prova Italiano, attentamente ispezionata ed imballata prima di lasciare la fabbrica, **FABARM S.p.A.** non può più controllare il modo in cui l'arma viene maneggiata

da quel momento in poi. Fate in modo di esaminare quest'arma da fuoco attentamente, quando l'acquistate, per assicurarvi che sia scarica ed intatta. Il rivenditore la assisterà nel fare quest'esame e risponderà ad ogni ulteriore domanda.

CARATTERISTICHE DI SICUREZZA

NOTA: IL SISTEMA DI SICUREZZA SULLE ARMI E' UN "EXTRA" E NON SOSTITUISCE IL LORO USO CORRETTO E SICURO.



NOTA: La sicura è inserita quando il cursore, spinto all'indietro, lascia apparire completamente la lettera "S".

Il seguente sistema di sicurezza se usato correttamente, può aiutare a minimizzare il pericolo di sparo accidentale (foto).

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Sia che siate dei tiratori esperti e ottimi conoscitori delle procedure delineate in questo manuale, sia che siate dei tiratori senza o con poca esperienza nel maneggiare un'arma è indispensabile che leggete attentamente e completamente tutto questo manuale di uso e manutenzione e che seguiate le istruzioni di sicurezza per essere certi di conoscere perfettamente il modo sicuro e corretto di usare quest'arma da fuoco, al fine di evitare ferite personali, morte o danni alle proprietà.

AVVERTENZE:

- Prima di sparare imparate a conoscere le caratteristiche meccaniche ed il modo di maneggiare quest'arma, leggete e familiarizzate con queste istruzioni di sicurezza. Se non capite perfettamente una qualsiasi istruzione di questo manuale consultate un istruttore competente tramite il vostro armiere di fiducia o nel caso di residenza in America (o negli Stati Uniti d'America) il "Gun Club" della vostra zona, l' "NRA" di Washington D.C. o scrivendo a:
FABARM S.p.A – Via Averolda 31 – 25039 TRAVAGLIATO (BS) – ITALIA

- Puntate sempre l'arma in una direzione sicura e maneggiatela sempre come se fosse carica. Questo è particolarmente importante quando si carica e si

scarica l'arma e quando si passa l'arma ad un'altra persona. Non credete mai sulla parola a nessuno quando dice che l'arma è scarica ma controllate sempre di persona, tenendo le dita lontane dal grilletto e l'arma puntata verso una direzione sicura.

- Quando siete ad un poligono di tiro, trasportate sempre l'arma scarica e aperta finché non vi preparate a sparare. Sparate e scaricate.
- Non bevete mai alcolici e non assumete droghe prima di sparare e quando sparate perché ciò limiterebbe seriamente la vostra capacità di giudizio oltre ad essere una criminale non curanza della vostra e dell'altrui sicurezza. Inoltre non usate mai un'arma quando state assumendo farmaci a meno che non abbiate precedentemente verificato con il vostro dottore di essere nella condizione fisica di poter maneggiare un'arma in modo sicuro.
- Tenete sempre la sicura innestata finché non siete pronti per sparare in sicurezza ad un bersaglio prescelto.
- Quando sparate, indossate sempre protezioni per le orecchie e gli occhi.
- Prima di sparare, assicuratevi che le canne non siano ostruite.
- Se, dopo aver premuto il grilletto il fucile non spara, tenetelo puntato in una direzione di sicurezza, poi scaricatelo prestando molta attenzione. Se la vostra arma spara ma il rinculo è molto debole, scaricatela e assicuratevi che le canne non siano ostruite.
- Non alterate o modificate il vostro fucile. Usate solo pezzi di ricambio originali.
- Pulite ed eseguite la manutenzione seguendo le istruzioni di questo manuale.

MUNIZIONI

AVVERTENZE:

- Poiché la vostra arma è stata studiata per delle munizioni del calibro specifico (accertatevi del calibro e della camera del vostro fucile impressi sull'arma), usate solo munizioni dello stesso calibro e di buona qualità, originali, prodotte industrialmente secondo le specifiche CIP (Europa) e SAAMI (U.S.A.) e specificatamente raccomandate per la vostra arma, non usate nient'altro. Non usate mai munizioni ricaricate o caricate manualmente, non trasportate mai l'arma con un colpo nella camera, finché non siete pronti a sparare.
- I produttori studiano le armi e le munizioni rispettando dei precisi limiti di sicurezza. Poiché le cariche manuali sono spesso al di fuori di questi limiti,

non devono essere utilizzate. Munizioni troppo piccole o di calibro diverso da quello dell'arma, introdotte nella camera di scoppio potrebbero avanzare nella canna, occultarsi, inducendo il tiratore / cacciatore a ricaricare e causare, nel momento dello sparo, lo scoppio dell'arma stessa.

- Non usate mai cartucce più lunghe di quelle studiate per la vostra arma. La misura della camera indica la lunghezza di una cartuccia sparata (i bossoli marcati 3" sono lunghi solo 2-3/4" prima di essere sparati). Non dovete sparare una cartuccia più lunga di 3" nella camera indipendentemente dal fatto che la cartuccia ci stia prima dello sparo. Danni al fucile, possibili ferite o morte del tiratore possono verificarsi se questa avvertenza non viene seguita.

ATTENZIONE:

PER LE CARTUCCE A PALLINI D'ACCIAIO AD "ALTA PERFORMANCE" UTILIZZATE UNICAMENTE UN FUCILE CHE E' STATO SOTTOPOSTO ALLA SPECIFICA PROVA STEEL SHOT DAL BANCO NAZIONALE DI PROVA.

MATRICOLA

La matricola nel vostro sovrapposto si trova sulla bascula (al di sotto della chiave d'apertura) e sul monoblocco. Il calibro è invece indicato sulle canne. I punzoni del Banco di Prova sono presenti sulle canne e sul fondo della bascula.

MECCANISMO DI SCATTO

Il meccanismo monta un sistema inerziale: il rinculo del primo colpo rende immediatamente disponibile a sparare anche la seconda canna. Il meccanismo è controllato da un solo grilletto. Il cursore della sicura collocato sul codolo superiore della bascula consente di inserire la sicura e di selezionare quale canna fare sparare per prima.

SICURA E SELETTORE DELLE CANNE

Il fucile è IN SICURA quando il cursore è spostato verso il calcio e appare la scritta "SAFE" o "S" sul codolo della bascula (**FIG.1**). Il posizionamento del cursore verso destra o verso sinistra non influisce con l'inserimento della sicura. Questa operazione indica invece che si va a selezionare quale canna sparerà per prima.

Per fare sparare prima la canna inferiore, spostate il selettore sulla sinistra (sarà visibile un punto rosso) (**FIG.2**).

Per selezionare la canna superiore, fate esattamente l'opposto (selettore sulla destra – due punti rossi visibili) (**FIG.3**).

Si consiglia di selezionare sempre la canna inferiore come primo colpo (cursore sulla sinistra).

Per i fucili a due grilletti o ad un solo grilletto non selettivo, il selettore della canna può essere mosso solamente avanti / indietro per azionare la sicura, come da istruzioni della **FIG.1**.

Tenete sempre il fucile in sicura fino a quando non intendete sparare.

ESTRATTORI AUTOMATICI

Per i fucili con estrattori automatici, i bossoli verranno estratti dalle camere di scoppio quando il fucile viene aperto. La cartuccia non sparata sarà solo estratta leggermente per facilitarne la rimozione a mano.

CHIAVE DI APERTURA

La chiave di apertura agisce sul tassello di chiusura che va ad inserirsi sui ramponi delle canne. La chiusura è stata studiata in modo tale che duri per un lungo periodo di tempo e, per questo motivo, non siate sorpresi se la chiave di apertura non è allineata con le canne. Non è necessario assicurarsi della chiusura del fucile con il pollice; lasciate che la chiave d'apertura ritorni nella sua posizione naturale spontaneamente.

Il disassamento della chiave d'apertura rispetto alle canne è nella norma e indica che la chiusura dell'arma è ancora molto lontana dall'essere usurata.

MONTAGGIO

Il gruppo canna/asta è montato separatamente da quello calcio/bascula.

1. Tenendo il gruppo canna, sganciare il gancio asta (**FIG.4**) e ruotare con cautela l'asta dalla canna. Non superare una rotazione di 12° come indicato nella **FIG.5**.
2. Rimuovere l'asta dalla canna, facendola scorrere in una direzione trasversale (**FIG.6**).
3. E' assolutamente essenziale rimuovere da tutte le superfici metalliche il prodotto anti-corrosione applicato dal fabbricante. Particolare attenzione dovrà essere riservata nella pulizia delle canne e della bascula.
4. Prima di montare l'arma, controllate che le camere di scoppio siano vuote. Applicate una o due gocce d'olio sul lato frontale e laterale della ramponatura delle canne, sulla superficie laterale della bascula e sull'acciaio dell'astina (**FIG.7**). L'olio in eccesso non solo non sarà necessario ma sarebbe addirittura da sconsigliare.
5. Per montare le canne sulla bascula, tenete il calcio con la mano destra sotto il vostro braccio destro. Aprite la chiave d'apertura con il pollice destro. Usando la vostra mano sinistra, afferrate le canne e andate ad inserire la ramponatura delle canne sui due semiperni anteriori della bascula (**FIG.8**).
6. Tenendo i ramponi in tensione sui semi perni, per mantenere il perfetto allineamento, ruotate le canne fino a fare chiudere il fucile (**FIG.9**) e rilasciate

la chiave d'apertura.

7. Con lo stesso angolo di circa 12° tra l'asta e la canna, inserite l'astina fino a quando la parte metallica di quest'ultima non va perfettamente in contatto con la bascula. **(FIG.10)**.
8. Ruotate con attenzione l'asta e spingetela a contatto con la canna finché l'aggancio dell'asta non si chiude con un udibile click.

ATTENZIONE: durante il montaggio, maneggiate il fucile con delicatezza senza mai forzare le parti. Se le canne non sono correttamente inserite nella bascula o se l'allineamento non è corretto, forzare le parti significherebbe danneggiare le superfici a contatto e rovinare il loro allineamento.

CARICAMENTO

Prima di sparare la prima cartuccia è preferibile che l'interno della canna sia perfettamente asciutto. Per questo motivo, passate uno straccio attraverso le canne prima di usare il fucile. Per caricare il fucile, mettere la sicura e inserire una cartuccia per ogni canna.

SMONTAGGIO

1. Tenendo saldamente il calcio sotto il vostro braccio destro, sganciate l'astina seguendo i punti 1. e 2. del paragrafo MONTAGGIO.
2. Aprite il fucile e, prestando attenzione, separate le canne dalla bascula. Con cautela rimontate l'astina sulle canne, in modo da non danneggiarla.
3. Se necessario, la chiave di apertura, può essere sganciata premendo la leva posta sulla parte bassa della bascula.

NON SMONTATE ULTERIORMENTE LA VOSTRA ARMA.

PULIZIA

Prima di iniziare a pulire il vostro fucile, assicuratevi che sia scarico! Usate e maneggiate il vostro fucile con attenzione in modo tale da averlo in ottimo stato e senza problemi per molti anni. Prestate sempre attenzione al vostro fucile quando lo maneggiate. Dopo ogni uscita a caccia o sessione di tiro, pulitelo ed oliatelo.

CANNE: l'interno delle canne deve essere pulito e oliato dopo ogni uscita a caccia.

SUPERFICI A CONTATTO: le superfici a contatto sono soggette a sfregamenti e pressioni quando si apre e si chiude il fucile e per questo motivo devono sempre essere perfettamente pulite e leggermente oliate. Non applicate troppo olio sulla

bascula perché potrebbe essere assorbito dal legno.

SUPERFICI METALLICHE ESTERNE

Pulite le superfici esterne con uno straccio leggermente imbevuto di olio ed eliminate ogni impronta delle dita. E' consigliabile di oliare il vostro fucile ogni volta che è stato maneggiato con poca attenzione oppure è stato impiegato in condizioni climatiche particolari (pioggia, alto tasso di umidità, atmosfera salina).

LEGNO

Applicate ogni volta una moderata quantità di olio di semi di lino utilizzando uno straccio che non lasci pilucchi.

CUSTODIA

Tenete il vostro fucile in un posto fuori della portata dei bambini. Sarebbe preferibile che teniate la vostra arma in un ambiente secco ma moderatamente arieggiato, lontano da forti fonti di calore perché altrimenti il legno perderebbe la naturale umidità e potrebbe essere oggetto di crepe o rotture.

RIMOZIONE/MONTAGGIO DEGLI STROZZATORI INTERCAMBIABILI

ATTENZIONE: scaricate sempre l'arma prima di cambiare gli strozzatori.

1. Inserite la sicura e aprite il fucile.
2. Posizionate la chiave fornita in dotazione sullo strozzatore.
3. Girate la chiave in senso anti-orario per rimuovere lo strozzatore.
4. Selezionate lo strozzatore desiderato e inseritelo nella canna.
5. Avvitatelo in senso orario fino a quando lo strozzatore non sarà stretto. Siate sicuri che lo strozzatore sia ben stretto usando la chiave fornita senza esercitare eccessiva forza. Una piccola quantità d'olio sulla filettatura della canna e dello strozzatore permetterà sempre una facile rimozione ed un semplice montaggio.
6. Controllate periodicamente lo strozzatore per assicurarsi che non sia svitato.

NON SPARATE MAI CON LA VOSTRA ARMA SENZA AVER PRIMA MONTATO ENTRAMBI GLI STROZZATORI.

STROZZATORI

Per i fucili dotati di strozzatori EXIS HP (Profilo Iperbolico)

MODELLO

EXIS HP SKEET CYL
EXIS HP SHORT 2/10

USO

Per SKEET
Per tiri a corta distanza

EXIS HP MEDIUM 5/10	Per tiri a media distanza
EXIS HP LONG 7/10	Per tiri a lunga distanza
EXIS HP XTREME 9/10	Per tiri a estrema distanza

PER LE CARTUCCE PALLINI D'ACCIAIO AD "ALTA PERFORMANCE" UTILIZZATE UNICAMENTE UN FUCILE CHE E' STATO SOTTOPOSTO ALLA SPECIFICA PROVA STEEL SHOT DAL BANCO NAZIONALE DI PROVA.

In questo caso le cartucce con pallini in acciaio possono essere utilizzate con tutti gli strozzatori EXIS HP, compreso lo strozzatore XTREME 9/10.

Per i fucili dotati di strozzatori INNER HP (Profilo Iperbolico)

MODELLO	USO
INNER HP CYL	Per corta distanza
INNER HP SHORT 2/10	Per corta distanza
INNER HP MEDIUM 5/10	Per media distanza
INNER HP LONG 7/10	Per lunga distanza
INNER HP XTREME 9/10	Per distanza extra lunga

Optional:

INNER HP PARADOX	Rigato, per distanza cortissima
INNER HP ULTIMATE 12/10	Per la massima distanza

GLI STROZZATORI INNER HP PARADOX E INNER HP ULTIMATE NON SONO DISPONIBILI NEL CALIBRO 28.

PER LE CARTUCCE A PALLINI D'ACCIAIO AD "ALTA PERFORMANCE" UTILIZZATE UNICAMENTE UN FUCILE CHE E' STATO SOTTOPOSTO ALLA SPECIFICA PROVA STEEL SHOT DAL BANCO NAZIONALE DI PROVA.

In questo caso le cartucce con pallini in acciaio possono essere utilizzate con tutti gli strozzatori CYL, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10 e XTREME 9/10.

TENSIONE DI APERTURA DELLA CERNIERA REGOLABILE

Questo meccanismo permette di modificare la pressione esercitata dalla croce sul tenone della canna. In funzione del desiderio dell'utente o in seguito ad un' utilizzo intenso è quindi possibile modificare la resistenza durante la rotazione delle canna sui perni cerniera.

1. Utilizzando l'apposita chiave a brugola, allentate la vite di fissaggio (**FIG.11**).
2. Utilizzando l'altra apposita chiave a brugola, ruotate lentamente il perno eccentrico (**FIG.12**).
3. Serrate nuovamente la vite di fissaggio (**FIG.13**).
4. Rimontate l'astina per agganciare la croce alla canna (**FIG.14**).

5. Eseguire nuovamente l'operazione se la tensione di apertura non è sufficiente o se l'astina non si aggancia sulla canna.

GRILLETTO REGOLABILE

Per i fucili dotati di un grilletto regolabile.

1. Utilizzando l'apposita chiave a brugola, allentare la vite di fissaggio situata sul grilletto (**FIG.15**)
2. Fate scorrere il grilletto fino alla posizione desiderata (**FIG.16**)
3. Utilizzando l'apposita chiave a brugola, riavvitare la vite di fissaggio.

RIDUTTORE DI RINCULO CINETICO

Sui fucili da tiro, è possibile installare un riduttore di rinculo cinetico (peso 200 gr.).

Potete applicare il riduttore all'estremità del tirante del calcio dopo aver rimosso il calciolo. Contattate il vostro armiere.

Per Modelli dotati di CALCIO REGOLABILE "MICRO-METRIC 3D"

REGOLAZIONE PIEGA:

1. Utilizzando l'apposita chiave a brugola, allentare le viti di fissaggio -A- così che il nasello del calcio possa scorrere liberamente (**FIG.17**).
2. Ruotare la parte -B- in senso antiorario, utilizzando se necessario la piccola chiave a brugola come indicato nella **FIG.18**.
3. Ruotare in senso orario (per ridurre la piega) o antiorario (per aumentare la piega) le due parti -C- (**FIG.19**).
4. Assicuratevi che le parti -C- siano orientate come illustrato nella **FIG.20**, riavvitare la parte -B- in modo che sia a contatto sotto la parte -C- in modo da chiuderla perfettamente.
5. Reinserite il nasello sul calcio facendolo scivolare in basso sui punti di appoggio (**FIG.21**).
6. Utilizzando l'apposita chiave a brugola, riavvitare le viti di fissaggio -A -.

REGOLAZIONE DEVIAZIONE:

1. Rimuovere il nasello.
2. Allentare i dadi di fissaggio - D – usando la chiave a brugola (**FIG.22**).
3. Spostare i dadi di fissaggio verso sinistra o verso destra (**FIG.23**).
4. Riavvitare i dadi e reinserire il nasello.

SAFETY RULES

WARNING: READ THESE SAFETY RULES & OPERATORS MANUAL BEFORE HANDLING YOUR FIREARM

This use and maintenance manual should always accompany this firearm and be transferred with it upon change of ownership.

The United States Internal Revenue Service, Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms and Treasury Department classify this product as a firearm or dangerous weapon: therefore, it is potentially lethal.

WARNING:

- Careless and improper use of this gun could cause injury, death or property damage. Safety must be the first and constant consideration when handling firearms and ammunition.
- Before removing this gun from its package and before loading and shooting, carefully and thoroughly read this entire USE AND MAINTENANCE MANUAL which advises on the proper functioning and handling of the gun.
If you are unsure of anything, have little experience or are not familiar with firearms, please contact your gun dealer. If you live in the United States, please contact your local "GUN CLUB", "NRA" approved instructor or directly contact the National Rifle Association, Washington D.C. 20036. Firearm safety is your responsibility. Your safety, that of your family and others depend on your responsible and safe use.

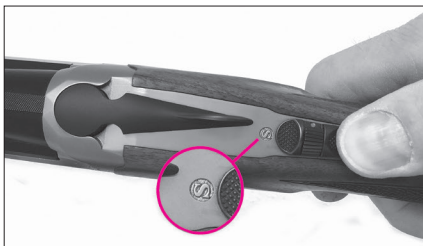
NOTICE: Disclaimer of Liability.

FABARM S.p.A. shall not be held responsible for product malfunctioning or for physical injury, death or property damage deriving from the intentional or accidental discharge of the gun, from its criminal or negligent use, improper or careless handling, unauthorized modification or alteration, corrosion or poor maintenance and from the use of defective, improper, hand-loaded or reloaded ammunition. FABARM S.p.A. shall not be held responsible, if the product is used for purposes and is submitted to treatments for which it was not designed.

Although this firearm was tested by the Italian National Bench of Proof, carefully inspected and packaged before leaving the factory, FABARM S.p.A. cannot thereafter control its handling. Please be sure to examine this firearm carefully when purchased to ensure it is unloaded and intact. Your gun dealer will assist you in making this examination and answer any further questions in this regard.

SAFETY FEATURES

NOTE: SAFETY DEVICES ON GUNS ARE EXTRAS AND DO NOT SUBSTITUTE FOR YOUR PROPER AND SAFE HANDLING PRACTICES.



NOTE: The safety will be ON SAFE, when the letter “S” shows completely. This safety device, if properly used, can help minimize the danger of accidental firing.

SAFETY INSTRUCTIONS

Whether you are an experienced shooter perfectly familiar with the procedures in this manual or have some or no familiarity with a gun, it is imperative that you carefully and thoroughly read this entire use and maintenance manual and follow all safety instructions to ensure you are familiar with the proper and safe use of this firearm in order to prevent personal injury, death or property damage.

WARNING:

- Before shooting, learn the mechanical features and handling practices of this gun. Read and be thoroughly familiar with these safety instructions. If you do not fully understand any of the instructions in this manual, please consult a competent firearm instructor through your gun dealer. If you live in the United States, contact your local “GUN CLUB” or the “NRA” in WASHINGTON or write to:
FABARM S.p.A. - Via Averolda, 31 – 25039 TRAVAGLIATO (BS)- ITALIA
- Always point the gun in a safe direction and handle it as though it was loaded. This is particularly important when loading and unloading the gun and when handing it to another person. Never take someone’s word that the gun is unloaded, but always check it yourself with your fingers off the trigger and the gun pointed in a safe direction.
- While on a shooting range, always carry the gun unloaded and open until you get ready to shoot. Shoot and unload.
- Never drink alcoholic beverages or take any drugs before or while shooting, as

this not only constitutes criminal disregard for your safety and that of others, but will seriously impair your judgment and vision. Moreover do not use a gun while you are taking medication, unless you have checked with your doctor to ensure that you are fit enough to handle the gun safely.

- Always keep the safety ON, until you are ready to safely shoot at an intended target.
- Always wear ear and eye protection when shooting.
- Before shooting be sure the barrel is clear of obstructions.
- If your gun fails to fire, keep it pointed in a safe direction, and then unload it carefully avoiding exposure to breech. If your gun fires, but the report or recoil seem weak, unload it and ensure the barrel is not obstructed.
- Don't alter or modify your gun. Use only genuine parts.
- Clean and maintain the firearm according to the instructions in this booklet..

AMMUNITION

WARNING:

- Since your gun has been designed for specific gauge and caliber ammunition (see specifications in the guarantee certificate), use only good condition, original, high quality, commercially ammunition manufactured ammunition to industry specifications CIP (Europe) and SAAMI (U.S.A.) specifically recommended for the gun and appropriate to its gauge and nothing else! Never use reloaded or hand-loaded ammunition. Never carry the gun with a round in the chamber until you are ready to shoot.
- Manufacturers design guns and ammunition within precise safety limits. Since hand-loads are often outside those limits, they are not to be used. Ammunition which is too small or inappropriate to the gauge of the gun could fall forward in the barrel, hide and induce the shooter/hunter to load again causing the gun to explode when shooting.
- Never use cartridges longer than those designed for the gun (shells marked 3 inch are only 2-3/4 inch before firing).
The size of the chamber indicates the length of a fired shell.
You must not fire a shell longer than 3 inch in the chamber regardless of the shell fitting prior to firing. Damage to the gun and possibly injury or death to the shooter could occur if this warning is disregarded.

CAUTION:

FOR “HIGH PERFORMANCE” STEEL SHOT CARTRIDGES YOU MUST USE A SHOTGUN WHICH HAS UNDERGONE THE SPECIFIC STEEL SHOT PROOF TEST.

SERIAL NUMBER

The serial numbers of your over & under shotgun is found under the top lever and on the monobloc. The gauge is indicated on the barrel. The proof test marks are applied on the barrel and at the bottom of the action frame.

TRIGGER MECHANISM

The trigger mechanism is of the inertia type: it is the recoil energy from the firing of the first shot which makes the second immediately available. The mechanism is controlled by a single trigger. The safety catch on the top of the action frame tang enables you to set the shotgun to safe and to select the upper or lower barrel for your first shot.

SAFETY AND BARREL SELECTOR

The shotgun is ON SAFE when the catch has been moved to the rear (towards the stock, when the letter “S” appears on the action frame tang) (**FIG. 1**). The positioning of the safety catch to the left or the right will have no effect on setting the shotgun to safe. It simply indicates that, when pushing the catch forward, the upper barrel or lower barrel will be selected to fire the first shot.

To select the under barrel to fire the first shot, push the selector on the left (one red point is visible) (**FIG. 2**).

To select the over barrel, do the opposite (catch on the right – 2 red points visible) (**FIG.3**).

It is recommended to select the lower barrel to shot first (safety catch on the left).

Always keep the shotgun on safe except when about to fire.

For shotguns with double triggers or with a single trigger without barrel selector, the selector can be moved only backward / forward to manage the safety, following the information of the **FIG.1**.

AUTOMATIC EJECTORS

For shotguns with automatic ejectors, the spent shotshell will be ejected from the gun when it is opened, whilst an unfired shotshell will simply be extracted to facilitate its removal.

For shotguns with extractors, the shotshells will simply be extracted to facilitate its removal by hand.

TOP LEVER

The top lever acts on the locking bolt which is adjusted to the barrel hooks. A locking reserve is built into the bolt, so that perfect barrel locking can be achieved over a long period of time. Do not be surprised if the top lever is not aligned with the barrel. For this reason, it is not necessary to confirm the locking of the gun with your thumb; allow the top lever to return of its own accord. The angle made by the top lever with respect to the barrels axis is normal and indicates that there is some locking reserve still available.

ASSEMBLY

The shotgun is packed with the barrel/forend group separated from the stock-receiver group.

9. Holding the barrel group, unlock the forend catch **(FIG. 4)** and carefully rotate the forend from the barrel. Do not exceed a rotation of 12° as indicated on the **Fig.5**
10. Remove the forend from the barrel, sliding it in a diagonal direction **(FIG. 6)**
11. It is absolutely essential to remove the anti-corrosion product applied in the factory from all the metal surfaces. Give particular care to the cleaning of the barrel bores and the inside of the action frame.
12. Before assembling the shotgun, check that the chambers are empty. Apply one or two drops of oil on the front lateral sides of the hook, the lateral sides of the lumps and also on the forend iron **(FIG. 7)**. Any excess of oil will not only be unnecessary but also be suitable.
13. To fit the barrels into the action frame, hold the pistol grip in the right hand with the stock under your right arm. Open the top lever with the right thumb. Using your left hand, grasp the barrel and fit the barrel hook onto the action frame hinge pins **(FIG.8)**.
14. Holding the hook hard against the hinge pins so as to maintain proper alignment, rotate the barrel to close the shotgun **(FIG. 9)** and release the top lever.
15. With the same angle of approximately 12° between the forend and the barrel, place the forend iron in contact with the action frame. **(FIG.10)**
16. Rotate carefully the forend and press it in contact with the barrel until the forend catch lever locks with an audible click.

WARNING: During assembly, handle the shotgun gently without forcing at anytime. If the barrel is not properly engaged into the action frame or if alignment is incorrect, forcing will only damage the bearing surfaces and upset the alignment.

LOADING

Before firing the first shotshell of the day, the bore must be perfectly dry. Pass a

piece of flannel through the barrel before you set off. To load the shotgun, set it to safe and insert a shotshell into each chamber.

DISASSEMBLY

1. Holding the stock firmly under your right arm, take out the forend following the points 1. and 2. of the paragraph ASSEMBLY.
2. Open the shotgun and carefully disengage the barrel from the action frame. Carefully reinstall the forend on the barrel. This will avoid damaging the forend.
3. The top lever can if necessary be release by pushing the cocking lever located in the bottom of the action frame.

DO NOT STRIP YOUR SHOTGUN ANY FURTHER.

CLEANING

Prior to cleaning the gun, make sure that it is not loaded!

Use and handle your shotgun carefully in order to have many years of trouble free shooting. Take care of your shotgun by handling it gently and carefully.

After each hunting session, clean and oil it.

For the purpose, we recommend the use of FABARM gun oil.

BARREL: The inside of the barrel must be cleaned and oiled after every session of shooting.

BEARING SURFACE: The bearing surfaces are subject to friction and pressure when opening and closing the gun and must always be perfectly clean and coated with a light film of oil. Do not apply too much oil on the action frame so as to avoid making the wood spongy.

EXTERNAL METALLIC SURFACES

Clean the external metallic surfaces of the gun with a lightly oiled cloth and wipe off any trace of fingerprints. It is also recommended to oil the shotgun lightly each time it is submitted to bad handling or severe atmospheric conditions.

WOOD

Apply time to time moderately linseed oil with a non fluffy cloth.

STORAGE

Get into the habit of storing your shotgun out of reach of children.

Your shotgun should be kept in a dry and moderately airy place, away from any strong source of heat so that the wood will loose any absorbed moisture without distortion or cracking.

REMOVING/INSTALLING CHOKE TUBES

WARNING: Unload the firearm before changing choke tubes.

- 1. Place the safety in the “on safe” position and open the action.
- 2. Place the choke tube wrench into the choke tube.
- 3. Turn the wrench counter-clockwise to remove the choke tube.
- 4. Select the desired choke tube and insert the tube into the barrel.
- 5. Screw it in clockwise until tight. Make certain it is tight using the choke wrench but do not over tighten. A small amount of lubricate on the threads will ensure the choke tube can be installed and removed with ease.
- 6. Check the choke tube periodically to make sure the tube has not loosened.

DO NOT FIRE THIS SHOTGUN WITHOUT HAVING A CHOKE TUBE INSTALLED.

CHOKE TUBES:

For the shotguns delivered with EXIS HP choke tubes (Hyperbolic profile)

MODEL	USE
EXIS HP SKEET CYL	For SKEET
EXIS HP SHORT 2/10	For short distance shots
EXIS HP MEDIUM 5/10	Per medium distance shots
EXIS HP LONG 7/10	Per long distance shots
EXIS HP XTREME 9/10	Per extra-long distance shots

CAUTION: FOR “HIGH PERFORMANCE” STEEL SHOT CARTRIDGES YOU MUST USE A SHOTGUN WHICH HAS UNDERGONE THE SPECIFIC STEEL SHOT PROOF TEST.

In this case STEEL SHOT AMMUNITION can be used in all the EXIS HP, even the XTREME 9/10 choke tube.

For the shotguns delivered with INNER HP choke tubes (Hyperbolic profile)

MODEL	USE
INNER HP CYLINDER	For short distance
INNER HP SHORT 2/10	For short distance
INNER HP MEDIUM 5/10	Per medium distance
INNER HP LONG 7/10	Per long distance
INNER HP XTREME 9/10	Per extra-long distance

Optional

INNER HP PARADOX	Rifled, for very short distance
INNER HP ULTIMATE 12/10	For ultimate distance

INNER HP PARADOX AND INNER HP ULTIMATE ARE NOT AVAILABLE IN 28 GAUGE.

CAUTION: FOR “HIGH PERFORMANCE” STEEL SHOT CARTRIDGES YOU MUST USE A SHOTGUN WHICH HAS UNDERGONE THE SPECIFIC STEEL SHOT PROOF TEST.

In this case STEEL SHOT AMMUNITION can be used with the following choke tubes : CYLINDER, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10.

ADJUSTABLE OPENING TENSION

This mechanism gives the possibility to change the pressure of the forend bracket on the barrel tenon. So, according to the desire of the users, or after an intensive use, it's possible to modify the resistance of the barrel rotation around the hinge pin.

6. Using the appropriate ALLEN wrench, loosen the lock screw **(FIG.11)**
7. Using the other appropriate ALLEN wrench, turn slowly the eccentric screw **(FIG. 12)**.
8. Retighten the lock screw **(FIG.13)**.
9. Pull back the forend to lock the forend bracket on the barrel **(FIG.14)**.
10. Reproduce the operation if the opening resistance still not tight enough or if the forend catch cannot be locked on the barrel.

ADJUSTABLE TRIGGER

For shotguns featuring an adjustable trigger:

4. Using the appropriate Allen wrench, loosen the lock screw which is on the trigger **(FIG.15)**
5. Slide the trigger and put it on your preferred position **(FIG.16)**
6. Using the appropriate Allen wrench, retighten the lock screw.

KINETIC RECOIL REDUCERS

On the competition shotguns, it's possible to install a stock kinetic recoil reducer (weight 200 gr).

You can fit the reducer in the stock connecting rod after took out the pad. Please contact your gun dealer.

FOR SHOTGUNS WITH ADJUSTABLE STOCK “MICRO-METRIC 3D”

ADJUSTING THE DROP :

1. Using the appropriate ALLEN wrench, loosen the screws - A - so the cheek piece can slide free of the butt stock **(FIG.17)**.

2. Turn the part - B - counter-clockwise, using if necessary the small Allen key as shown on the **FIG. 18**
3. Turn clockwise (to reduce the drop) or counter-clockwise (to increase the drop) the two parts - C- (**FIG.19**).
4. Making sure that the parts - C- are oriented as shown on the FIG.20, screw again the part - B - so that it comes in contact under the part - C - to perfectly lock it.
5. Refit the cheek piece back on the butt stock by sliding it down on the support posts (**FIG.21**).
6. Using the appropriate ALLEN wrench, retighten the lock screws - A -.

ADJUSTING THE CAST:

5. Take out the cheek piece.
6. Loosen the fixing bolts - D - with the ALLEN key (**FIG.22**).
7. Move the fixing bolts to the left or to the right (**FIG.23**).
8. Retighten the bolts and refit the cheek piece.

REGLES DE SECURITE

ATTENTION : Lisez ces règles de sécurité et le manuel d'utilisation avant de manipuler votre arme.

Ce manuel d'instruction doit toujours accompagner l'arme, y compris dans le cas d'un changement de propriétaire.

Aux USA les autorités fiscales, le bureau fédéral pour les alcools, le tabac et les armes à feu ainsi que le département du Trésor classent ce produit comme arme à feu ou arme dangereuse, donc potentiellement mortelle.

AVERTISSEMENTS :

- Un emploi non attentif ou incorrect de cette arme pourrait provoquer des blessures, la mort ou des dommages au propriétaire.
La sécurité doit être la préoccupation première et constante quand vous maniez une arme à feu et des munitions.
- Avant même d'enlever cette arme de son emballage, avant de la charger et de tirer, lisez attentivement et entièrement ce manuel d'utilisation et d'entretien qui vous donne des conseils sur le fonctionnement et l'utilisation correcte de l'arme.
Si vous avez le moindre doute, si vous avez peu d'expérience ou si vous ne connaissez pas les armes à feu, contactez votre armurier habituel ou si vous êtes résident aux USA , le GUN CLUB de votre région, l'instructeur "NRA" autorisé ou directement l'Association Nationale pour les Armes à Feu, WASHINGTON D.C. 20036. Vous êtes responsable de la sécurité de votre arme à feu. Votre sécurité, celle de votre famille et des tiers dépendent d'un emploi correct et responsable.

AVIS: Absence de responsabilité

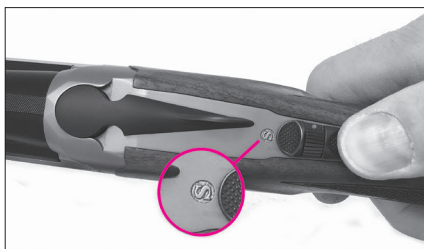
FABARM S.p.A. ne pourra être tenu comme responsable du mauvais fonctionnement du produit, ni des blessures personnelles, de la mort ou des dommages aux propriétaires dérivant d'un tir intentionnel ou accidentel de l'arme, d'un usage criminel ou irresponsable, d'un maniement impropre et inattentif, de modifications ou altérations non autorisées, de la corrosion ou d'autres carences d'entretien, de l'emploi de munitions défectueuses, impropres, chargées à la main ou rechargées, ou encore de munitions qui ne sont pas en bon état, originales, de bonne qualité et fabriquées industriellement.

FABARM S.p.A ne pourra être tenu comme responsable si le produit est utilisé à des fins différentes et s'il est soumis à des traitements différents de ceux auxquels il était destiné.

Bien que cette arme à feu ait été testée par le Banc National d'Epreuves Italien, attentivement inspectée et emballée avec soin pour son expédition, **FABARM S.p.A.**, à partir du moment où cette arme a quitté l'usine, ne peut plus en contrôler son état ni la façon dont elle est gérée. Faites en sorte d'inspecter attentivement cette arme à feu quand vous l'achetez, pour vous assurer qu'elle est bien déchargée et intacte. Le revendeur vous assistera dans la pratique de cet examen et répondra à toutes vos ultérieures interrogations.

CARACTERISTIQUES DE SECURITE

NOTE: LE MECANISME DE LA SURETE SUR LES ARMES EST UN "EXTRA" ET NE REMPLACE JAMAIS LEUR EMPLOI CORRECT ET SUR.



NOTE: La sureté est active quand le curseur, tiré en arrière, laisse apparaître complètement la lettre "S". Ce système de sureté, s'il est utilisé correctement, peut aider à minimiser le risque de tir accidentel.

MESURES DE SECURITE

Que vous soyez un tireur expérimenté parfaitement familier des procédures exposées dans ce manuel ou que vous soyez un tireur n'ayant pas ou peu d'expérience dans le maniement d'une arme, il est indispensable que vous lisiez attentivement et entièrement ce manuel d'utilisation et d'entretien et que vous suiviez les mesures de sécurité pour être certain de connaître parfaitement la manière la plus sûre et la plus correcte d'utiliser cette arme à feu, afin d'éviter toutes blessures personnelles, décès ou dommages au propriétaire.

AVERTISSEMENTS:

- Avant de tirer, apprenez à connaître les caractéristiques mécaniques et la manière de manier cette arme, lisez et familiarisez-vous avec ces mesures de sécurité. Si vous ne comprenez pas parfaitement une quelconque instruction de ce manuel, consultez un instructeur compétent par l'intermédiaire de votre armurier habituel ou dans le cas où vous résidiez aux USA, le "GUN CLUB" de votre région, la "NRA" de WASHINGTON, ou en écrivant à FABARM S.p.A.
– Via Averolda, 31- 25039 TRAVAGLIATO (BS) - ITALIE

- Pointez toujours l'arme dans une direction sûre et maniez-la toujours comme si elle était chargée. Ceci est particulièrement important quand vous chargez et déchargez l'arme ou quand vous la passez à une autre personne. Ne croyez jamais personne sur parole quand on vous dit que l'arme n'est pas chargée et contrôlez toujours vous-même en tenant les doigts loin de la queue de détente, avec l'arme pointée dans une direction sûre.
- Quand vous êtes sur un pas de tir, transportez toujours l'arme non chargée et ouverte jusqu'au moment où vous serez prêt à faire feu. Dès lors tirez puis déchargez l'arme immédiatement après.
- Ne buvez jamais d'alcool et n'absorbez aucune drogue avant de tirer ou pendant une séance de tir car cela limiterait dangereusement votre capacité de jugement et serait d'autre part une négligence criminelle pour votre sécurité et celle d'autrui.
En outre, n'utilisez jamais une arme quand vous prenez des médicaments à moins d'avoir vérifié avec votre médecin que vous êtes parfaitement apte à manier une arme en toute sécurité.
- Gardez toujours la sûreté ENGAGEE tant que vous n'êtes pas en condition de tirer sur la cible de votre choix en toute sécurité.

MUNITIONS

AVERTISSEMENTS SUR LES MUNITIONS:

- Parce que votre arme a été développée pour un calibre bien précis (contrôlez le calibre et la longueur de chambre avec les marquages présents sur votre fusil), n'utilisez que des munitions du même calibre et de bonne qualité, originales, produites industriellement selon les normes CIP (Europe) et SAAMI (États-Unis) et spécialement adaptées à votre arme. N'utilisez jamais de munitions rechargées ou chargées manuellement, ne transportez jamais l'arme avec une cartouche dans la chambre, et ce tant que vous n'êtes pas prêt à faire feu.
- Les fabricants développent les armes et les munitions en respectant des limites de sécurité bien précises. Compte tenu du fait les cartouches rechargées manuellement sont souvent en dehors de ces limites, elles ne doivent pas être utilisées. Des munitions trop petites ou d'un calibre différent de celui de l'arme introduites dans la chambre, pourraient avancer dans le canon, ne plus être visibles et induire en erreur le tireur de charger à nouveau l'arme, ce qui provoquerait l'explosion de celle-ci.
- N'utilisez jamais de cartouches plus longues que celles conçues pour votre arme. (Les cartouches marquées 3" ont une longueur de seulement 2-3/4"

avant d'être tirées). La mesure de la chambre indique la longueur d'une cartouche tirée. Vous ne devez pas tirer de cartouche plus longue que 3" dans la chambre même si celle-ci entre avant d'être tirée. Ne pas suivre cet avertissement peut créer des dommages irréversibles au fusil, des blessures ou même la mort du tireur.

ATTENTION:

POUR L'EMPLOI DE CARTOUCHES HAUTES PERFORMANCES CHARGÉES AVEC DES BILLES D'ACIER IL EST INDISPENSABLE QUE L'ARME AIT ÉTÉ TESTÉE SELON L'ÉPREUVE SPECIFIQUE POUR BILLES D'ACIER (STEEL SHOT).

MARQUAGES

Le numéro de série est frappé sous la clé de fermeture et sur la frette. Le calibre est indiqué sur la partie supérieure des canons. Les marques d'épreuve sont apposées sur les canons et dans le fond de la bascule.

MECANISME

Le mécanisme de détente de votre fusil est du type à inertie: c'est l'énergie du recul occasionné par le départ du premier coup qui rend le second coup immédiatement disponible. Le mécanisme est commandé par une détente unique. Le poussoir de sûreté situé sur le sommet de la queue de bascule permet de mettre l'arme en sûreté et de sélectionner le canon inférieur ou supérieur pour le tir du premier coup.

SURETE – SELECTION DES CANONS

Le fusil est en sûreté lorsque le poussoir de sûreté est en position arrière (vers la crosse) en laissant apparaître un "S" sur la queue de bascule (**FIG.1**). Le positionnement du poussoir à gauche ou à droite n'influence pas la mise en sûreté. Cela signifie simplement qu'en le repoussant vers l'avant, le canon supérieur ou inférieur sera sélectionné pour le tir du premier coup.

Pour sélectionner le canon du bas en premier coup, vous devez placer le poussoir à gauche (un point rouge est visible) (**FIG.2**). Pour sélectionner le canon du haut, faites l'inverse (poussoir à droite – 2 points rouges visibles) (**FIG.3**).

Nous vous conseillons de sélectionner le canon inférieur en priorité (1 point rouge visible).

Gardez toujours l'arme en sûreté, jusqu'au moment du tir.

Pour les fusils avec double détentes ou avec une détente non sélective, le poussoir de sûreté peut simplement être déplacé vers l'avant et vers l'arrière

pour actionner la sûreté, comme indiqué au point **FIG.1**.

EXTRACTEURS- EJECTEURS AUTOMATIQUES

Pour les fusils à éjecteurs automatiques : La ou les cartouches percutées seront éjectées de l'arme à la fin de son ouverture, tandis que la ou les cartouches vives seront seulement extraites pour faciliter leur enlèvement.

Pour les fusils à extracteurs, les cartouches seront simplement extraites pour pouvoir les retirer manuellement.

CLE DE FERMETURE

La clé de fermeture agit sur le verrou, qui est ajusté de manière très précise sur les crochets de canons. Il a été prévu une réserve de verrouillage, qui assure un verrouillage parfait des canons durant de nombreuses années. Ne soyez donc pas surpris si la clé de fermeture n'est pas dans l'axe des canons. Il n'est donc pas utile de confirmer du pouce le verrouillage de l'arme. Laissez plutôt la clé de fermeture revenir en place d'elle même. L'angle que fait la clé de fermeture avec les canons est normal et correspond à la réserve de verrouillage.

ASSEMBLAGE

Le fusil est emballé avec le groupe canon/garde-main séparé du groupe bascule/crosse.

1. Prenez le groupe canon en main, déverrouillez la longuesse (**FIG. 4**) et dans un mouvement de rotation retirez délicatement le garde-main du canon. Ne pas dépasser une rotation de 12° comme indiqué sur la **FIG. 5**.
2. Retirez ensuite le garde-main du canon avec un mouvement diagonal (**FIG. 6**).
3. Il est impératif de débarrasser les surfaces métalliques de l'arme des produits anti-corrosifs appliqués en usine. Avec un soin particulier, nettoyez l'âme des canons et l'intérieur de la bascule.
4. Avant d'assembler le fusil, vérifiez que les chambres sont vides. Après un nettoyage soigneux des parties métalliques externes, déposez une ou deux gouttes d'huile sur les faces avant et latérales des crochets de canon, sur les faces latérales de la frette et sur la longuesse (**FIG. 7**). Un excès d'huile serait non seulement inutile mais préjudiciable.
5. Pour placer les canons dans la bascule, avec votre main droite, prenez la crosse par la poignée et ancrez-la sous votre bras droit. Avec le pouce droit, ouvrez la clé de fermeture. De la main gauche, empoignez les canons et engagez la charnière dans l'axe de la bascule (**FIG. 8**).
6. En maintenant la charnière contre son axe pour conserver l'alignement bascule-canon, faites pivoter les canons pour fermer le fusil (**FIG. 9**) et relâchez la clé de fermeture.

7. Avec le même angle d'environ 12° entre le canon et le garde-main, placez le garde-main en contact sur la bascule (**FIG. 10**).
8. Faites pivoter délicatement le garde-main et serrez le contre le canon jusqu'au verrouillage de la longueur avec un clic audible.

ATTENTION: Durant l'assemblage, manipulez l'arme avec douceur sans forcer. Si les canons ne sont pas bien engagés dans la bascule ou si l'alignement est incorrect, le fait de forcer ne ferait qu'abîmer les portées et les ajustages.

CHARGEMENT

Avant le tir de la première cartouche, l'âme des canons doit être parfaitement sèche. Passez un morceau de flanelle dans les canons.
Pour charger le fusil, mettez la sûreté et introduisez une cartouche dans chaque chambre.

DESASSEMBLAGE

1. Retirez le garde-main en maintenant la crosse ancrée contre votre bras droit et suivant les points 1. et 2. du paragraphe ASSEMBLAGE.
2. Ouvrez l'arme et dégagez prudemment les canons de la bascule. Pour éviter d'abîmer le garde-main, remplacez-le sur les canons en appuyant sur le levier du verrou de longueur.
3. La clé de fermeture peut éventuellement être relâchée en abaissant le petit levier situé dans le fond de la bascule.

NE PAS POUSSER PLUS LOIN LE DEMONTAGE DE VOTRE FUSIL.

ENTRETIEN

Avant toute manipulation, assurez-vous que votre arme est déchargée. Votre fusil demande un minimum de soins pour vous donner entière satisfaction durant de nombreuses années. Les soins, à la portée de chacun, commencent par une manipulation douce et précise de l'arme. Ne la traitez jamais avec rudesse. Après chaque partie de chasse, nettoyez-la et huilez-la.
A cette fin, nous vous recommandons l'utilisation de l'huile FABARM GUN OIL.

CANON: L'intérieur des canons doit être nettoyé et huilé après chaque séance de tir.

PORTEES: Toutes les portées où s'exercent les frottements et les poussées à l'ouverture et la fermeture de l'arme doivent être toujours parfaitement propres et légèrement lubrifiées.
Évitez l'excès d'huile, qui constituerait un piège à poussière et risquerait de faire gonfler les bois.

SURFACES METALLIQUES EXTERNES

Passez un chiffon huilé sur toutes les surfaces métalliques externes de l'arme en veillant à effacer les traces de doigts. Le bon sens commande évidemment d'huiler légèrement le fusil chaque fois qu'il a été soumis à des conditions atmosphériques défavorables.

BOIS

De temps en temps, appliquez un peu d'huile de lin avec un chiffon.

RANGEMENT

Par principe, rangez vos armes hors de portée des enfants.

Placez votre fusil dans un endroit sec et modérément aéré, loin des sources de forte chaleur, afin que les bois perdent progressivement l'humidité éventuelle, sans se déformer ou se fendiller.

CHANGEMENT ET MONTAGE DES CHOKES (pour fusils avec chokes interchangeables)

ATTENZIONE: Déchargez le fusil avant de remplacer les chokes.

1. Engagez la sureté.
2. Placez la clé sur le choke.
3. Tournez la clé dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour démonter le choke.
4. Sélectionnez le nouveau choke et placez-le dans le canon.
5. Vissez le choke sans le serrer de façon démesurée. Un peu de lubrifiant sur les filets facilite le montage et le démontage des chokes.
6. Assurez-vous de temps en temps que les chokes soient bien vissés.

NE JAMAIS TIRER AVEC UN CANON SANS CHOKE MONTE.

CHOKES:

Pour les fusils avec chokes EXIS HP (profil hyperbolique).

MODELE

EXIS HP SKEET CYL
EXIS HP SHORT 2/10
EXIS HP MEDIUM 5/10
EXIS HP LONG 7/10
EXIS HP XTREME 9/10

UTILISATION

Pour le SKEET
Courte distance
Moyenne distance
Longue distance
Très longue distance

ATTENTION:

POUR L'EMPLOI DE CARTOUCHES HAUTES PERFORMANCES CHARGEES AVEC DES BILLES D'ACIER IL EST INDISPENSABLE QUE L'ARME AIT ETE

TESTEE SELON L'EPREUVE SPECIFIQUE POUR BILLES D'ACIER (STEEL SHOT).

Sous cette condition, les cartouches BILLES D'ACIER peuvent être utilisées dans tous les chokes EXIS HP, y compris le choke XTREME 9/10.

Pour les fusils avec chokes INNER HP (profil hyperbolique).

MODELE

INNER HP CYLINDRIQUE

INNER HP SHORT 2/10

INNER HP MEDIUM 5/10

INNER HP LONG 7/10

INNER HP XTREME 9/10

UTILISATION

Courte distance

Courte distance

Moyenne distance

Longue distance

Très longue distance

En option:

INNER HP PARADOX

Rayé, pour très courte distances et sous-bois

INNER HP ULTIMATE 12/10

Distance maximale

INNER HP PARADOX et INNER HP ULTIMATE ne sont pas disponibles en calibre 28.

ATTENTION:

POUR L'EMPLOI DE CARTOUCHES HAUTES PERFORMANCES CHARGEES AVEC DES BILLES D'ACIER IL EST INDISPENSABLE QUE L'ARME AIT ETE TESTEE SELON L'EPREUVE SPECIFIQUE POUR BILLES D'ACIER (STEEL SHOT).

Sous cette condition les cartouches BILLES D'ACIER peuvent être utilisées avec les chokes CYL, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10 et PARODOX.

CHARNIERE A RESISTANCE REGLABLE

Ce mécanisme permet d'ajuster la résistance d'ouverture du canon en réglant la tension de la longuesse sur le tenon de canon. Ainsi, selon le désir de l'utilisateur, ou après une utilisation intensive, il est possible de modifier la résistance de rotation du canon autour de son axe de charnière.

11. En utilisant la clef ALLEN appropriée, desserrez la vis de blocage (**FIG.11**).
12. En utilisant l'autre clef ALLEN, tournez délicatement la vis excentrique (**FIG. 12**).
13. Resserrez la vis de blocage (**FIG.13**).
14. Remplacez le garde-main contre le canon (**FIG.14**).
15. Reproduire l'opération si la charnière n'est pas assez dure ou si le garde-main ne se verrouille pas contre le tenon du canon.

DETENTE AJUSTABLE

Pour les fusils équipés d'une détente réglable:

1. En utilisant la clé ALLEN appropriée, desserrez la vis qui se trouve sur la détente (**FIG.15**).
2. Ajustez la position de la détente selon votre désir (**FIG.16**).
3. Resserrez la vis avec la clé ALLEN.

STABILISATEUR- AMORTISSEUR

Sur les fusils de sport il est possible d'installer un stabilisateur cinétique à l'intérieur de la crosse (200 g) pour absorber une partie du recul et modifier en même temps le poids et la balance de votre arme.

Vous pouvez visser le stabilisateur sur la vis de fixation de crosse après avoir ôté la plaque de couche. Merci de contacter votre revendeur.

POUR LES FUSILS A CROSSE REGLABLE

REGLAGE DE LA PENTE:

1. En utilisant la clé ALLEN appropriée, desserrez les vis - A - afin de pouvoir retirer le busc réglable de la crosse (**FIG.17**).
2. Tournez la pièce - B - dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre, en utilisant si besoin la petite clef ALLEN comme indiqué sur la **FIG.18**.
3. Tournez vers la droite (pour réduire la pente) ou vers la gauche (pour augmenter la pente) les deux pièces - C - (**FIG.19**).
4. En vous assurant que les pièces - C - sont orientées comme indiqué sur la **FIG.20**, resserrez à nouveau la pièce - B - de sorte qu'elle vienne en contact sous la pièce - C - pour parfaitement la maintenir.
5. Replacez le busc sur la crosse en l'introduisant sur les deux pivots de support (**FIG.21**).
6. Avec la clé ALLEN appropriée, resserrez les vis de fixation - A -.

REGLAGE DE L'AVANTAGE:

1. Retirez le busc réglable de la crosse.
2. Desserrez les vis des pivots - D - avec la clef ALLEN (**FIG.22**).
3. Déplacez les pivots vers la droite ou vers la gauche (**FIG.23**).
4. Resserrez les vis des pivots puis refixez le busc sur la crosse.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG: LESEN SIE DIESE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DIE BEDIENUNGSANLEITUNG BEVOR SIE IHRE WAFFE BENUTZEN.

Vorliegende Bedienungsanleitung sollte die Waffe immer begleiten und bei einem Verkauf dem eventuellen neuen Besitzer mit der Waffe mitgegeben werden.

VORBEMERKUNGEN:

- Der unsachgemäße Gebrauch dieser Waffe könnte Verletzungen, Todesfälle oder Sachschaden verursachen. Bei Handhabung von Schußwaffen und Munitionen soll die Sicherheit Ihre erste und ständige Sorge sein.
- Bevor Sie diese Waffe aus der Verpackung nehmen, sie laden und damit schießen, lesen Sie bitte vorliegende BEDIENUNGSANLEITUNG genau durch, die Ihnen Auskunft über die korrekte Bedienung und Handhabung der Waffe bietet. Sollten Sie weitere Fragen haben bzw. über wenig Erfahrung verfügen oder sollten Sie Schußwaffen gar nicht kennen, wenden Sie sich bitte an einen vertrauten Büchsenmacher. Sie sind verantwortlich für die Sicherheit Ihrer Schußwaffe.

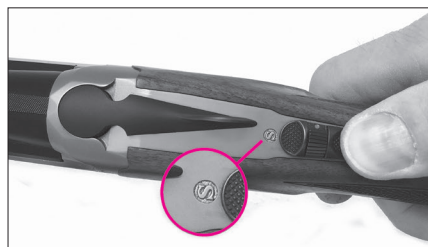
WARNUNG: Keine Haftungsübernahme

Die Firma FABARM S.p.A. übernimmt keine Haftung für Funktionstörungen, Verletzungen, Todesfälle oder Sachschaden infolge absichtlicher bzw. unbeabsichtigter Schußauslösung, kriminellen bzw. nachlässigem Gebrauch, unangebrachter und unvorsichtiger Handhabung, unzulässiger Veränderungen sowie infolge von Korrosion oder mangelnder Pflege entstandener Schäden an dieser Waffe. Bei entstandenen Schäden durch wiedergeladene oder fehlerhafte Munitionen wird ebenso keine Haftung übernommen.

Diese Schußwaffe wurde beim Italienischen Beschußamt getestet und bei uns im Haus genau überprüft und verpackt. Für eventuelle Transportschäden kann die Firma FABARM S.p.A. keine Haftung übernehmen.

TECHNISCHE DATEN

ANMERKUNG: DAS SICHERHEITSSYSTEM AUF DEN SCHUSSWAFFEN IST EIN "EXTRA" UND ERSETZT DEN RICHTIGEN UND SICHEREN GEBRAUCH DER WAFFE NICHT.



ANMERKUNG: Die Sicherung ist eingerastet, wenn beim zurückschieben des Sicherungsschiebers der Buchstabe „S“ erscheint. Beim richtigen Gebrauch des Sicherheitssystems wird die Gefahr verringert, dass ein Schuß zufällig löst.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Sind Sie ein erfahrener Schütze? Kennen Sie vorliegende Bedienungsanweisung sehr gut? Oder sind Sie ein Anfänger, der wenig bzw. gar keine Erfahrung in der Handhabung einer Schußwaffe hat? Auf jeden Fall ist es notwendig, dass Sie diese Bedienungsanweisung genau durchlesen und den Sicherheitsanweisungen folgen. Nur so können Sie sicher sein, dass Sie Ihre Schußwaffe sicher und korrekt verwenden, und Verletzungen, Todesfälle oder Sachschaden vermeiden.

VORBEMERKUNGEN:

- Vor dem Schießen lernen Sie die mechanischen Eigenschaften der Waffe und deren Handhabung kennen. Lesen Sie diese Sicherheitsanweisungen durch und werden Sie damit vertraut. Sollten Sie etwas nicht völlig verstehen, fragen Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Zielen Sie mit Ihrer Schußwaffe immer auf eine sichere Zielrichtung und behandeln Sie sie immer, als ob sie geladen wäre. Dies ist besonders wichtig, wenn die Waffe geladen bzw. entladen wird oder wenn sie an eine andere Person weitergegeben wird. Auch wenn andere Personen Ihnen versichern, dass die Waffe ungeladen sei, vergewissern Sie sich immer persönlich davon.
- Wenn Sie sich auf dem Schießstand befinden, tragen Sie Ihre Waffe immer ungeladen und geöffnet. Nach dem Schießen entladen Sie die Waffe gleich.
- Der Konsum von Alkohol, Rauschmitteln und Arzneimitteln ist vor und während des Schießens zu unterlassen.
- Halten Sie die Sicherung auf Stellung „S“ bis kurz vor der Schußabgabe (siehe die oben angegebene Sicherheitsanweisung).
- Tragen Sie beim Sportschießen/Jagd immer einen Gehör- und Augenschutz.
- Versichern Sie sich vor dem Schießen, dass die Läufe frei von Hindernissen sind.
- Sollte beim Schießen eine Patrone nicht zünden, halten Sie die Waffe in eine sichere Richtung und warten Sie einige Sekunden ab. Entladen Sie die Flinte dann vorsichtig.
- Wenn Sie mit Ihrer Flinte schießen und der Schussknall oder der Rückstoß

erscheint Ihnen zu schwach, entladen Sie die Waffe und stellen Sie sicher, dass der Lauf frei ist.

- Ändern oder modifizieren Sie Ihre Waffe nicht. Reparaturen dürfen ausschließlich durch eine Büchsenmacherwerkstatt oder durch die Firma WAIMEX durchgeführt werden. Verwenden Sie nur original Fabarm Zubehörteile.
- Reinigen und warten Sie die Waffe gemäß den Anweisungen in dieser Broschüre.

MUNITIONEN

VORBEMERKUNGEN ZU DEN MUNITIONEN:

- Da Ihre Schußwaffe nur für Munitionen eines bestimmten Kalibers gebaut wurde (siehe die im Garantieschein angegebenen Daten), verwenden Sie nur Munitionen desselben Kalibers und von guter Qualität, d.h. Munitionen, die nach CIP (Europa) und SAAMI (U.S.A) Standard gebaut wurden und speziell für Ihre Waffe empfohlen werden. Verwenden Sie nie hand- bzw. wiedergeladene Munitionen. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Schaden am Gewehr und zu Verletzungen oder dem Tod des Schützen führen.

VORSICHT:

FÜR HOCHLEISTUNGS STAHLSCHROTPATRONEN MUSS UNBEDINGT EINE FLINTE VERWENDET WERDEN, DIE EINER SPEZIELLEN PRÜFUNG FÜR STAHLSCHROT UNTERZOGEN WORDEN IST.

WAFFENNUMMER

Die Waffennummern Ihrer Bockdoppelflinte finden Sie unter dem Verschlusshebel und auf der Laufbasis. Das Kaliber ist auf dem Lauf angegeben. Die Beschusszeichen sind auf dem Lauf und auf der Innenseite des Systembodens angebracht.

ABZUGSYSTEM

Das Abzugssystem bei Ihrer Bockdoppelflinte ist ein selektiver Einabzug. Beim Schießen erfolgt eine automatische Umschaltung auf den zweiten Lauf nach dem Trägheitstyp, d.h. die Rückstoßenergie beim Abfeuern des ersten Schusses wird verwendet, um selbständig sofort auf den zweiten Lauf umzuschalten. Der Schieber auf dem Kolbenhals ermöglicht es Ihnen, die Flinte zu sichern und auf Wunsch mit dem integrierten Umschalthebel den oberen oder unteren Lauf für den ersten Schuss anzuwählen.

SICHERUNG UND LAUF-UMSCHALTHEBEL

Die Flinte ist gesichert, wenn sich der Sicherungsschieber in der hinteren Position befindet (nach hinten in Richtung Schaft schieben, der Buchstabe "S" wird auf dem Kolbenhals sichtbar) (**FIG. 1**). Die Positionierung des Umschalthebels nach links oder rechts hat keine Auswirkung auf die Sicherung, sie dient lediglich der Anzeige, welcher Lauf für den ersten Schuss ausgewählt wurde.

Um den unteren Lauf für den ersten Schuss zu wählen, drücken Sie den Umschalthebel im Sicherungsschieber nach links (ein roter Punkt ist sichtbar) (**FIG. 2**).

Um den oberen Lauf zu wählen, verfahren Sie umgekehrt (Umschalthebel nach rechts – 2 rote Punkte sind sichtbar) (**FIG.3**).

Es wird empfohlen, den unteren Lauf für den ersten Schuss zu wählen (Umschalthebel nach links).

Halten Sie die Flinte immer im gesicherten Zustand, außer Sie sind im Begriff zu schießen.

Bei Flinten mit Doppelabzug oder mit einem Einabzug ohne Lauf-Umschalthebel kann der Umschalthebel nur rückwärts / vorwärts bewegt werden, um die Sicherung zu handhaben, entsprechend der Information in **FIG. 1**.

AUSZIEHER, AUTOMATISCHE EJEKTOREN

Bei Flinten mit automatischen Ejektoren werden abgeschossene Schrotpatronen aus der Flinte ausgeworfen, wenn diese geöffnet wird, während eine nicht abgeschossene Schrotpatrone nur ausgezogen wird, um das Entnehmen zu erleichtern.

Wenn Ihre Flinte mit Ausziehern statt Ejektoren ausgestattet ist, werden in beiden Fällen die Schrotpatronen nur ausgezogen, um das Entnehmen per Hand zu erleichtern.

VERSCHLUSSHEBEL

Über den Verschlusshebel wird der Verschlusskeil bewegt, welcher an die Laufhaken angepasst ist. Um eine perfekte Laufverriegelung auch über einen längeren Zeitraum zu gewährleisten, ist eine gewisse Reserve in dem Keil vorhanden. Seien Sie also nicht überrascht, wenn der Verschlusshebel nicht in einer Linie mit dem Lauf steht. Aus diesem Grund ist es auch nicht notwendig, den Verschlusshebel beim Schließen der Flinte mit dem Daumen zu betätigen; es ist völlig ausreichend wenn der Hebel selbständig einrastet.

Der Winkel, der vom Verschlusshebel zur Laufseelenachse gebildet wird, ist normal und zeigt an, dass noch etwas Keilreserve verfügbar ist.

ZUSAMMENBAU DER WAFFE

Die Lauf/Vorderschaft-Gruppe der Flinte ist getrennt von der Schaft-Verschluss-Gruppe verpackt.

1. Halten Sie die Laufgruppe, entriegeln Sie den Vorderschafts Schnäpper (**FIG. 4**) und drehen Sie den Vorderschaft vorsichtig vom Lauf. Eine Drehung von mehr als 12° darf nicht überschritten werden (**FIG. 5**).
2. Nehmen Sie den Vorderschaft vom Lauf und schieben Sie ihn in eine diagonale Richtung (**FIG. 6**).
3. Es ist unbedingt erforderlich, das Anti-Korrosionsmittel, das werkseitig aufgetragen wurde, von allen Metalloberflächen zu entfernen. Legen Sie besonderen Wert auf die Reinigung der Läufe innen und der Innenseite des Verschlusses.
4. Prüfen Sie vor dem Zusammenbau der Flinte, ob das Patronenlager leer ist. Nachdem Sie die äußeren Metallteile gründlich gereinigt haben, tragen Sie ein oder zwei Tropfen Öl auf die Frontseiten der Laufhaken, die Seiten der Scharnierzapfen und ebenfalls auf den Metalleinsatz im Vorderschaft auf (**FIG. 7**). Vermeiden Sie ein Übermaß an Öl.
5. Um die Läufe und den Verschluss zusammen zu bauen, nehmen Sie das System am Pistolengriff in die rechte Hand mit dem Schaft unter Ihrem rechten Arm. Schwenken Sie den Verschlusshebel mit dem rechten Daumen nach rechts, bis er in geöffneter Stellung einrastet. Nehmen Sie den Lauf in Ihre linke Hand und setzen Sie die Laufhaken auf die Scharnierbolzen (**FIG. 8**).
6. Drücken Sie die Haken fest gegen die Scharnierbolzen und achten Sie darauf, dass die Läufe gerade ausgerichtet bleiben. Schwenken Sie den Lauf um die Achse der Scharnierzapfen hoch, um die Flinte zu schließen (**FIG. 9**) und geben Sie den Verschlusshebel frei.
7. Setzen Sie mit dem gleichen Winkel von ca. 12° zwischen Vorderschaft und Lauf den Vorderschaft mit dem Metalleinsatz in das Verschlussgehäuse (**FIG. 10**).
8. Drehen Sie den Vorderschaft vorsichtig und drücken Sie ihn an den Lauf bis der Vorderschafts Schnäpper mit einem hörbaren Klick einrastet.

WARNHINWEIS : Handhaben Sie die Flinte während der Montage jederzeit vorsichtig und ohne große Kraftanwendung. Wenn der Lauf nicht einwandfrei in den Verschluss eingerastet ist oder wenn die Ausrichtung der Läufe ungenau ist, wird eine übermäßige Kraftanwendung nur die Oberflächen und die Passung der Läufe beschädigen.

LADEN

Bevor Sie die erste Schrotpatrone abfeuern, muss die Laufinnenseite vollkommen trocken sein. Schieben Sie daher ein Stück Reinigungstuch durch den Lauf bevor Sie schießen. Um die Flinte zu laden, sichern Sie sie und führen

Sie eine Schrotpatrone in jedes Patronenlager ein.

DEMONTAGE

4. Halten Sie den Schaft fest unter Ihren rechten Arm geklemmt. Nehmen Sie den Vorderschaft heraus, indem Sie den Punkten 1. und 2. im Abschnitt ZUSAMMENBAU DER WAFFE folgen.
5. Öffnen Sie die Flinte und lösen Sie vorsichtig den Lauf vom Verschluss. Setzen Sie vorsichtig den Vorderschaft wieder auf den Lauf. Dies verhindert, dass der Vorderschaft beschädigt wird.
6. Falls nötig, kann der Verschlusshebel durch Drücken des Spannhebels, der sich unten im Verschluss befindet, gelöst werden, so dass er sich in paralleler Stellung zum Schaft befindet.

ZERLEGEN SIE DIE FLINTE NICHT WEITER.

REINIGUNG

Stellen Sie vor der Reinigung der Waffe sicher, dass sie nicht geladen ist! Gehen Sie achtsam mit Ihrer Flinte um. Handhaben Sie sie sanft und sorgfältig, um für viele Jahre ein störungsfreies Schießen sicher zu stellen. Reinigen und ölen Sie die Flinte nach jedem Gebrauch. Hierfür empfehlen wir, nur spezielles Waffenöl zu verwenden.

LAUF: Die Innenseite des Laufes muss nach dem Ende eines Schießens gereinigt und eingeölt werden.

KONTAKTFLÄCHEN: Die Kontaktflächen von Verschluss und Laufsockel sind beim Öffnen und Schließen der Waffe Reibung und Druck ausgesetzt und müssen immer vollkommen sauber und mit einem leichten Ölfilm beschichtet sein. Tragen Sie nicht zuviel Öl auf den Verschluss auf, um zu vermeiden, dass das Holz an dieser Stelle schwammig wird.

ÄUSSERE METALLOBERFLÄCHEN: Reinigen Sie die äußeren Metalloberflächen der Waffe mit einem leicht geölten Tuch und wischen Sie alle Spuren von Fingerabdrücken weg. Es ist ebenfalls zu empfehlen, die Flinte jedes Mal leicht zu ölen, wenn sie einer starken Beanspruchung oder rauen Witterungseinflüssen ausgesetzt war.

HOLZ: Tragen Sie zur Pflege von Zeit zu Zeit mit einem flusenfreien Tuch eine geringe Menge Schaftöl auf.

AUFBEWAHRUNG: Machen Sie es sich zur Gewohnheit, Ihre Waffe außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Es sind die gesetzlichen Vorgaben zur Aufbewahrung und dem Transport von Waffen einzuhalten! Ihre Flinte sollte fern von starken Hitzequellen an einem trockenen und mäßig luftigen Platz gelagert werden, damit das Holz eventuell aufgenommene Feuchtigkeit verlieren kann, ohne sich zu verziehen oder zu reißen.

ENTFERNEN / EINBAUEN DER CHOKE-EINSÄTZE **(für Flinten mit auswechselbaren Choke-Einsätzen)**

WARNHINWEIS: Entladen und reinigen Sie die Waffe bevor Sie die Choke-Einsätze austauschen.

1. Sichern Sie die Flinte.
2. Stecken Sie den beiliegenden Choke-Schlüssel in die Mündung der Waffe.
3. Drehen Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn, um den Choke-Einsatz herauszuschrauben und entfernen Sie den Choke-Einsatz.
4. Wählen Sie den gewünschten neuen Choke-Einsatz aus und setzen Sie ihn mit dem Gewinde nach oben in die Mündung ein. Achten Sie auf ein sauberes Gwinde!
5. Schrauben Sie ihn im Uhrzeigersinn mit dem Choke-Schlüssel fest. Vergewissern Sie sich, dass der Choke-Einsatz fest sitzt, aber ziehen Sie ihn nicht zu fest an. Im Bedarfsfall hilft etwas Schmierfett auf den Gewindeflächen, damit der Choke-Einsatz leichter gewechselt werden kann.
6. Prüfen Sie regelmäßig den festen Sitz des Choke-Einsatzes bei geöffnetem Verschluss und mit leerem Patronenlager, um sicherzustellen, dass der Einsatz sich nicht gelöst hat.

BENUTZEN SIE DIE WAFFE NIEMALS OHNE EINEN CHOKE-EINSATZ IM LAUF.

CHOKE-EINSÄTZE:

Für Flinten, die mit EXIS HP Choke-Einsätzen (Hyperbolic Profile) geliefert werden

MODELL

EXIS HP SKEET CYL
EXIS HP SHORT 2/10
EXIS HP MEDIUM 5/10
EXIS HP LONG 7/10
EXIS HP XTREME 9/10

VERWENDUNGSZWECK

für Wurfscheibenschießen
für Schüsse auf kurze Entfernung
für Schüsse auf mittlere Entfernung
für Schüsse auf weite Entfernung
für Schüsse auf sehr weite Entfernung

VORSICHT:

FÜR HOCHLEISTUNGS STAHLSCHROTPATRONEN MUSS UNBEDINGT EINE

FLINTE VERWENDET WERDEN, DIE EINER SPEZIELLEN PRÜFUNG FÜR STAHLSCHROT UNTERZOGEN WORDEN IST.

Stahlschrotpatronen können in allen EXIS HP und sogar in den XTREME 9/10 Choke-Einsätzen verschossen werden.

Für Flinten, die mit INNER HP Choke-Einsätzen (Hyperbolic Profile) geliefert werden

MODELL	VERWENDUNGSZWECK
INNER HP CYLINDER	für kurze Entfernungen
INNER HP SHORT 2/10	für kurze Entfernungen
INNER HP MEDIUM 5/10	für mittlere Entfernungen
INNER HP LONG 7/10	für weite Entfernungen
INNER HP XTREME 9/10	für sehr weite Entfernungen

Optional

INNER HP PARADOX	gezogen, für sehr kurze Entfernungen
INNER HP ULTIMATE 12/10	für äußerste Entfernungen

INNER HP PARADOX UND INNER HP ULTIMATE SIND NICHT IN KALIBER 28 LIEFERBAR.

VORSICHT:

FÜR HOCHLEISTUNGS STAHLSCHROTPATRONEN MUSS UNBEDINGT EINE FLINTE VERWENDET WERDEN, DIE EINER SPEZIELLEN PRÜFUNG FÜR STAHLSCHROT UNTERZOGEN WORDEN IST.

Stahlschrotpatronen können in folgenden Choke-Einsätzen verschossen werden: CYL, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10 ..

VERSTELLBARER ÖFFNUNGSWIDERSTAND

Dieser Mechanismus ermöglicht es, den Druck der Vorderschaftgabel auf den Laufzapfen zu ändern. So ist es möglich, auf Wunsch des Benutzers oder nach intensivem Gebrauch den Öffnungswiderstand beim Abkippen der Läufe zu erhöhen, oder auch zu senken.

1. Benutzen Sie einen passenden Imbusschlüssel und lösen Sie damit die Halteschraube (**FIG. 11**).
2. Benutzen Sie einen anderen passenden Imbusschlüssel und drehen Sie damit langsam die Exzeterschraube (**FIG. 12**).
3. Ziehen Sie die Halteschraube fest (**FIG. 13**).
4. Ziehen Sie den Vorderschaft zurück, um den Vorderschaftschnäpper auf dem Lauf zu befestigen (**FIG. 14**).
5. Wiederholen Sie den Vorgang, falls der Anpressdruck des Vorderschaftes noch nicht hoch genug ist oder der Vorderschaft nicht auf dem Lauf befestigt werden kann.

VERSTELLBARER ABZUG

Für Flinten mit verstellbarem Abzug ausgestattet.

1. Benutzen Sie einen passenden Imbusschlüssel und lösen Sie damit die Halteschraube, die in dem Abzug sitzt (**FIG. 15**).
2. Verschieben Sie den Abzug an eine von Ihnen bevorzugte Position (**FIG. 16**).
3. Ziehen Sie die Halteschraube mit dem Imbusschlüssel wieder fest.

KINETISCHE RÜCKSTOSSDÄMPFER

Bei Wettkampf-Flinten ist es möglich, einen kinetischen Rückstoßdämpfer in den Schaft einzubauen (Gewicht 200 g).

Sie können den Dämpfer in die Schaftverbindungsstange einbauen, nachdem Sie das Polster herausgenommen haben. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Büchsenmacher.

FÜR FLINTEN MIT VERSTELLBAREM "MICRO-METRIC 3D" SCHAFT

EINSTELLUNG DER SCHAFTSENKUNG:

1. Benutzen Sie einen passenden Imbusschlüssel und lösen Sie damit die Schrauben - A - so dass die Schaftbacke frei auf dem Hinterschaft bewegt werden kann (**FIG. 17**).
2. mDrehen Sie Teil - B - gegen den Uhrzeigersinn, falls notwendig mit Hilfe des kleinen Imbusschlüssels (**FIG. 18**).
3. Drehen Sie die zwei Teile - C - (**FIG. 19**) im Uhrzeigersinn (um die Schaftsenkung zu reduzieren) oder gegen den Uhrzeigersinn (um die Schaftsenkung zu erhöhen).
4. Stellen Sie sicher, dass das Teil - C - ausgerichtet ist wie in Abbildung 20 (**FIG. 20**) gezeigt, schrauben Sie Teil - B - wieder an, so dass es unter dem Teil - C - in Kontakt kommt, um es perfekt zu befestigen.
5. Bringen Sie die Schaftbacke wieder am Hinterschaft an, in dem Sie sie auf die Träger zurückschieben (**FIG. 21**).
6. Benutzen Sie einen passenden Imbusschlüssel, um die Halteschrauben wieder anzuziehen - A -.

EINSTELLUNG DER SCHAFTSCHRÄNKUNG:

1. Nehmen Sie die Schaftbacke heraus.
2. Lösen Sie die Befestigungsbolzen - D- mit dem Imbusschlüssel (**FIG. 22**).
3. Schieben Sie die Befestigungsbolzen nach links oder rechts (**FIG. 23**).
4. Ziehen Sie die Bolzen wieder fest und setzen Sie die Schaftbacke wieder ein.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОРУЖИЯ ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИЮ ПО ОБРАЩЕНИЮ С ОРУЖИЕМ

Храните данное руководство вместе с ружьем и передайте его новому владельцу.

Уполномоченные органы классифицируют данное изделие как опасное, неправильное применение которого может привести к летальному исходу.

Предупреждение:

- Невнимательное или неосторожное обращение с оружием может повлечь ранения, смерть или повреждение окружающих предметов. Когда Вы берете в руки оружие и боеприпасы, безопасность должна оставаться на первом месте.
- Необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, прежде чем производить с ружьем какие-либо действия.

В случае возникновения вопросов по эксплуатации Вашего ружья, необходимо обратиться к продавцу оружия, через которого Вы осуществили покупку или к официальному дилеру, а если вы живете в Америке, то обратитесь непосредственно в "GUN CLUB", который является официальным инструктором "NRA" или непосредственно в "Национальную Ассоциацию Ружья", Washington D.C. 20036.

При возникновении любых вопросов связанных с эксплуатацией и обслуживанием огнестрельного оружия, необходимо обратиться к своему продавцу оружия. Пользуйтесь ружьем по назначению, чтобы не подвергать опасности себя и окружающих, на Вас лежит ответственность за его применение.

Внимание: Ограничение ответственности.

Фирма FABARM S.p.A. не несет ответственности за неправильное обращение с ружьем, а так же за ранения, смертельные случаи или причиненный вред от намеренного или случайного выстрела. Фирма не берет ответственность за преступные действия с использованием ее продукции, за несанкционированное изменение конструкции ружья.

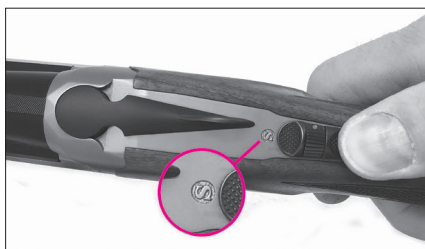
Фирма FABARM S.p.A. отказывается от ответственности за коррозию, возникшую вследствие недостаточного или неквалифицированного технического обслуживания, за применение самодельных или

некачественных патронов и снаряжения. Фирма FABARM S.p.A. снимает с себя ответственность за использование оружия не по назначению.

Несмотря на то, что каждое ружье тестируется в Государственном Итальянском Испытательном Центре и тщательно проверяется перед продажей и отправкой на заводе, фирма FABARM S.p.A. не может отследить правильность транспортировки и хранения ружья до момента передачи конечному пользователю. Когда Вы покупаете ружье, внимательно осмотрите его, оно не должно иметь внешних повреждений и должно быть разряжено. Продавец должен показать Вам оружие и помочь осмотреть его, а также должен ответить на возникшие у Вас вопросы.

Характеристики ружья.

Все технические характеристики ружья приведены в гарантийном сертификате, сопровождающем ружье. В нем указаны номер ружья, калибр и другие параметры.



Меры безопасности.

Примечание: предохранитель на ружьях ставится дополнительно и поэтому их необходимо использовать по назначению и должным образом.

Примечание: Система предохранителя включена, когда увидите букву “S” Если система предохранителя используется правильно, она может снизить риск случайного выстрела .

Инструкция по безопасности.

Вы обязаны внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и техническому обслуживанию, независимо от того, умеете Вы обращаться с оружием или нет. Вы должны соблюдать все правила безопасности, чтобы исключить смертельные случаи, травмы или повреждения окружающих предметов.

Предупреждение:

- Прежде чем начинать стрелять, необходимо усвоить технические

особенности и приемы владения данным ружьем, прочитайте и запомните инструкцию по безопасности. Если Вам что-нибудь неясно в приложенной инструкции, запросите разъяснение у консультанта через вашего продавца оружия, а если вы живете в Америке, то обратитесь непосредственно в “GUN CLUB”, который является официальным инструктором “NRA” или непосредственно в “Национальную Ассоциацию Ружья”, Washington D.C. 20036. по адресу:

FABARM S.p.A. - Via Averolda, 31 - 25039 TRAVAGLIATO (BS) - ITALY.

- Всегда направляйте стволы в безопасное место, даже если ружье не заряжено. Обращайтесь с ружьем так, как будто оно заряжено. Это особенно необходимо при зарядании и разряжании оружия и передаче его другим лицам. Всегда лично проверяйте, разряжено ли оружие, не доверяйте в этом никому, держите при этом пальцы подальше от спускового крючка.

- Когда Вы находитесь на стрельбище, то всегда переносите оружие с открытым затвором и разряженным, пока не будете готовы к выстрелу. После того, как подготовитесь к выстрелу, заряжайте и стреляйте.

- Перед стрельбой не принимайте алкоголь и другие препараты, действующие на нервную систему, поскольку это может сильно ограничить Ваши способности здраво мыслить и повлечь за собой преступное применение оружия или привести к угрозе Вашей жизни и жизни других людей.

- Держите всегда предохранитель включенным, пока не будете готовы к выстрелу по цели (смотри раздел «Система безопасности»).

- Во время стрельбы надевайте защитные очки и наушники.

- Перед использованием оружия убедитесь в том, что в стволе нет посторонних предметов.

Если после нажатия на спусковой крючок не произошел выстрел, выдержав небольшую паузу во избежание «затяжного выстрела» разрядите оружие, удерживая ствол в безопасном направлении. Если отдача от выстрела показалась вам слабее обычной, разрядите оружие и проверьте ствол на наличие посторонних предметов.

- Не дорабатывайте и не вносите конструктивных изменений в конструкцию оружия. Используйте только оригинальные запасные части и комплектующие.

- Чистка и обслуживание оружия должна производиться согласно инструкции в этом руководстве пользователя.

Патроны.

Предупреждение по патронам:

- Ваше ружье сделано под патрон определенного калибра (проверьте калибр и размер патронника, которые выбиты на стволе), используйте патроны только соответствующего размера и калибра, нормам CIP (Европа) и SAAMI (США). Используйте только заводские патроны хорошего качества, не используйте ничего другого. Не используйте самодельных патронов, снаряженных вручную. Не перевозите ружье с патроном в патроннике.
- Патроны, изготовленные кустарным способом, зачастую не соответствуют заводским нормам безопасности, поэтому их нельзя применять. Нельзя также применять патроны другого калибра, так как они могут привести к повреждению ружья.
- Никогда не пользуйтесь патронами большей длины, чем указано на ружье. Даже если ружье способно произвести выстрел, это может привести к повреждению ружья, травмам или смерти стрелка и окружающих.

Внимание:

Для стрельбы патронами, снаряженными стальной дробью, используйте только ружья, прошедшие специальный тест для использования таких патронов

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

Серийный номер вашего двуствольного ружья с вертикально-спаренными стволами находится под верхним рычагом затворного механизма на стволе-моноблоке. Калибр указан на стволе. Отметки пробного испытания нанесены на стволе и на нижней части колодки.

СПУСКОВОЙ МЕХАНИЗМ

Спусковой механизм инерционного типа: энергия отдачи от первого выстрела делает возможным выстрел из второго ствола. УСМ ружья имеет один спусковой крючок. Переключатель предохранителя в верхней части колодки служит не только для включения предохранителя, но и является селектором для выбора ствола для первого выстрела.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ И СЕЛЕКТОР ОЧЕРЕДНОСТИ ВЫСТРЕЛОВ

Ружье находится НА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕ когда клавиша переключателя

предохранителя полностью отведена назад (в направлении приклада, при этом буква “S” в верхней части колодки становится видна) (**Рис. 1**). Переведение клавиши в этой позиции в положение «налево» или «направо» не будет влиять на безопасность, а будет сигнализировать о том, какой из стволов – нижний или верхний – сможет выстрелить первым после того, как клавиша переключателя предохранителя будет переведена в переднее положение (предохранитель снят).

Чтобы первым мог выстрелить нижний ствол – переведите селектор в левое положение (видна одна красная точка) (**Рис. 2**).

Чтобы первым мог выстрелить верхний ствол – переведите селектор в правое положение (видны 2 красные точки) (**Рис.3**).

Рекомендуется выбирать для первого выстрела нижний ствол (селектор в левом положении - видна одна красная точка).

Всегда держите ружье поставленным на предохранитель и снимайте его только непосредственно перед выстрелом.

Для ружей с двойными спусковыми крючками или для ружья с одинарным спусковым крючком без селектора очередности выстрелов, селектор можно передвигать только в положение «назад» / «вперед» для регулировки предохранителя, следуя информации на **Рис. 1**.

АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЭЖЕКТОРЫ

У ружей с автоматическими эжекторами стреляная гильза выбрасывается из патронника при открытии ружья, в то время как неизрасходованный патрон лишь слегка выдвигается, что облегчает его извлечение.

У ружей с экстракторами, гильзы просто выдвигаются, что облегчает их извлечение вручную.

ВЕРХНИЙ РЫЧАГ

Верхний рычаг воздействует на запирающую ось, которая, в свою очередь, запирает стволы в колодку. Запирающая ось имеет значительный запас износа, поэтому надежное запираение будет обеспечено очень продолжительное время. Не стоит беспокоиться, если верхний рычаг не устанавливается строго параллельно оси каналов стволов. В этом случае нет необходимости продвигать его в положение, параллельное оси каналов стволов с помощью большого пальца, дайте возможность рычагу занять крайнее положение под воздействием собственного усилия. Угол между положением рычага и воображаемой осью стволов свидетельствует лишь о запасе для износа.

СБОРКА

Ружье поставляется таким образом, что узлы ствол/цевье и ложе-колодка запакованы отдельно.

1. Удерживая узел ствола, разомкните защелку цевья (**Рис. 4**) и аккуратно скручивайте цевье со ствола. Не скручивайте больше чем на 12° , как указано на **Рис.5**.
2. Снимите цевье со ствола, передвигая его в диагональном направлении (**Рис. 6**)
3. Очень важно снять консервационную смазку с металлических частей оружия. Особое внимание уделяйте чистке каналов стволов и внутренней поверхности колодки.
4. Перед сборкой ружья, убедитесь, что патронники пустые. Нанесите одну или две капли масла на передние боковые поверхности запирающего крюка, боковые поверхности сопрягаемой планки, и также на металлическую запирающую ось цевья (**Рис.7**). Небольшой излишек масла поможет при сборке оружия.
5. Чтобы закрепить стволы в колодке, возьмите колодку с прикладом за пистолетную рукоятку правой рукой, так чтобы приклад находился под правым предплечьем. Большим пальцем правой руки откройте верхний рычаг. С помощью левой руки установите стволы подствольным крюком на ось внутри колодки (**Рис.8**).
6. Удерживая подствольный крюк на оси внутри колодки таким образом, чтобы достичь правильного сопряжения, вращайте стволы в направлении закрытия ружья (**рис. 9**) и после этого отпустите верхний рычаг.
7. Удерживая между цевьем и стволом тот же самый угол - приблизительно 12° , приложите цевье так, чтобы его запирающая часть вошла в сопряжение с соответствующими выступами на колодке. (**Рис.10**)
8. Осторожно проворачивайте цевье, прижимая его к стволу, пока рычаг защелки цевья не замкнется, издав слышимый щелчок.

ВНИМАНИЕ: Во время сборки оружия не применяйте излишнее усилие. Если стволы не устанавливаются в колодку надлежащим образом или угол прилегания стволов неверен, излишнее усилие для закрытия оружия приведет к повреждению запирающих элементов и нарушит подгонку поверхностей.

ЗАРЯЖАНИЕ

Перед произведением первого выстрела за день, убедитесь, что стволы полностью сухие. Через каждый из стволов следует шомполом пропустить по куску ветоши на шивере. Чтобы зарядить ружье, поставьте его на

предохранитель и вставьте патроны в каждый патронник.

РАЗБОРКА ОРУЖИЯ

1. Крепко удерживая приклад прижатым к телу правой рукой, извлеките цевье, следуя пунктам 1. и 2. параграфа СБОРКА.
2. Откройте ружье и осторожно отнимите ствол от колодки. Аккуратно переустановите цевье на ствол. Это позволит избежать повреждения цевья.
3. Если потребуется вернуть в исходное положение верхний рычаг, то сделать это можно с помощью нажатия кнопки взведения, находящейся в нижней части колодки.

НЕ РАЗБИРАЙТЕ ВАШЕ РУЖЬЕ СВЕРХ ТОГО ПОРЯДКА, КОТОРЫЙ УКАЗАН В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ.

ЧИСТКА

Перед началом чистки оружия убедитесь в том, что оно разряжено! Используйте и обращайтесь со своим ружьем бережно, и это обеспечит ему долгую жизнь. Чистите и смазывайте оружие после каждого использования. Для этих целей мы рекомендуем использовать только оружейное масло FABARM.

СТВОЛ: Каналы стволов должны чиститься и смазываться после каждой стрельбы.

СОПРЯГАЕМЫЕ ПОВЕРХНОСТИ ЗАПИРАЮЩЕГО УЗЛА: Трущиеся поверхности узла запирания испытывают значительные нагрузки от трения и давления во время закрытия и открытия ружья, поэтому они должны быть всегда вычищены и слегка смазаны. Не наносите слишком много масла на колодку, чтобы оно не повредило дерево.

ВНЕШНИЕ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ПОВЕРХНОСТИ

Вычистите все внешние металлические детали ружья с помощью увлажненной маслом ветоши и тщательно удалите все следы касания рук. Также рекомендуется смазывать металлические поверхности каждый раз после пребывания оружия в измененных атмосферных условиях.

ДЕРЕВЯННЫЕ ДЕТАЛИ

Время от времени с помощью ветоши наносите слой специального льняного масла.

ХРАНЕНИЕ ОРУЖИЯ

Возьмите за правило хранить оружие в месте недоступном для детей.

Ваше ружье должно храниться в сухом и умеренно проветриваемом помещении вдали от сильных источников тепла, чтобы дерево удаляло излишки влаги без последствий для поверхности в виде повреждений и трещин.

СНЯТИЕ/УСТАНОВКА СМЕННЫХ ЧОКОВ

ВНИМАНИЕ: Рязрядите оружие перед сменой чоковых сужений.

1. Включите предохранитель и откройте ружье.
2. Установите ключ для смены чоков в чоковую трубку.
3. Поверните ключ против часовой стрелки для того чтобы достать чоковое сужение.
4. Выберите нужное чоковое сужение и вставьте сужение в ствол.
5. Закручивайте чоковую трубку в ствол до тех пор, пока это возможно. Проверьте затяжку с помощью ключа для чоковых трубок, но не прилагайте излишнего усилия. Небольшое количество смазки, нанесенной на место резьбовых соединений, поможет ставить и снимать чоковые трубки с легкостью.

НЕ СТРЕЛЯЙТЕ ИЗ РУЖЬЯ БЕЗ УСТАНОВЛЕННЫХ ЧОКОВЫХ СУЖЕНИЙ.

ЧОКОВЫЕ СУЖЕНИЯ:

Для ружей, поставляемых с чоковыми сужениями EXIS HP (Гиперболический профиль)

МОДЕЛЬ	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
EXIS HP SKEET CYL	Для СТРЕЛЬБЫ ПО ТАРЕЛОЧКАМ
EXIS HP SHORT 2/10	Для малых дистанций
EXIS HP MEDIUM 5/10	Для средних дистанций
EXIS HP LONG 7/10	Для больших дистанций
EXIS HP XTREME 9/10	Для дальнего выстрела

Для стрельбы патронами, снаряженными стальной дробью, используйте только ружья, прошедшие специальный тест для использования таких патронов

СТАЛЬНУЮ ДРОБЬ можно использовать со всеми EXIS HP, даже с чоковым сужением XTREME 9/10.

Для ружей, поставляемых с чоковыми сужениями INNER HP (Гиперболический профиль)

МОДЕЛЬ

INNER HP CYLINDER
INNER HP SHORT 2/10
INNER HP MEDIUM 5/10
INNER HP LONG 7/10
INNER HP XTREME 9/10

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Для малых дистанций
Для малых дистанций
Для средних дистанций
Для больших дистанций
Для дальнего выстрела

Дополнительные

INNER HP PARADOX Нарезные, для очень малых дистанций
INNER HP ULTIMATE 12/10 Для максимальных дистанций

INNER HP PARADOX И INNER HP ULTIMATE НЕ ПРЕДСТАВЛЕНЫ В 28 КАЛИБРЕ.

Для стрельбы патронами, снаряженными стальной дробью, используйте только ружья, прошедшие специальный тест для использования таких патронов

БОЕПРИПАСЫ СО СТАЛЬНОЙ ДРОБЬЮ могут использоваться со следующими чоковыми сужениями: CYL, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10.

РЕГУЛИРУЕМОЕ УСИЛИЕ ОТКРЫТИЯ

Этот механизм дает возможность изменять давление планки шарнира цевья на выступ ствола. Таким образом, согласно желанию владельца или после длительного использования, есть возможность изменять сопротивление вращения ствольного блока вокруг оси шарнира.

1. Используя соответствующий шестигранный ключ, ослабьте стопорный винт **(Рис.11)**
2. Используя другой подходящий шестигранный ключ, без особого усилия проверните болт эксцентрика. **(Рис. 12).**
3. Затяните стопорный винт **(Рис.13).**
4. Присоедините цевье к стволам, потянув его назад **(Рис.14).**
5. Повторите операцию регулировки в том случае, если вас не устраивает усилие открытия, либо если цевье не надевается на стволы.

РЕГУЛИРУЕМЫЙ СПУСКОВОЙ КРЮЧОК

Ружья этой модели оснащены регулируемым в 4 позициях спусковым крючком.

1. Используя подходящий шестигранный ключ, ослабьте блокирующий винт на спусковом крючке. **(Рис.15)**
2. Передвиньте спусковой крючок в желаемую позицию. **(Рис.16)**

3. Используя шестигранный ключ, затяните стопорный винт на спусковом крючке.

КИНЕТИЧЕСКИЙ ГАСИТЕЛЬ ОТДАЧИ

На турнирных ружьях возможна установка кинетического гасителя отдачи. (вес 200 гр). Вы можете установить кинетический гаситель отдачи в специальный желоб в прикладе своего ружья после снятия затыльника. Свяжитесь с ближайшим поставщиком оружия.

ДЛЯ РУЖЕЙ С РЕГУЛИРУЕМЫМ ЛОЖЕМ “MICRO-METRIC 3D”

РЕГУЛИРОВКА ЩЕКИ ПРИКЛАДА ПО ВЕРТИКАЛИ:

1. Используя подходящий гаечный ключ, раскрутите винты – А – так чтобы щеку можно было свободно снять с приклада. **Рис.17).**
2. Поверните часть - В – против часовой стрелки, при необходимости используя маленький гаечный ключ, как указано на **Рис. 18**
3. Поверните две части - С - по часовой стрелке (чтобы уменьшить подъем) или против часовой стрелки (чтобы увеличить подъем) **(Рис.19).**
4. Убедившись, что части - С- ориентированы в соответствии с **Рис.20**, обратно прикрутите часть - В – так чтобы она вошла в сопряжение под частью - С - , и замкните ее.
5. Обратно установите щеку на приклад, одев ее на цилиндрические опоры **(Рис.21).**
6. С помощью подходящего гаечного ключа, повторно затяните стопорные винты - А - .

РЕГУЛИРОВКА ЩЕКИ ПРИКЛАДА ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

9. Снимите щеку.
10. Раскрутите установочные винты - D – с помощью гаечного ключа **(Рис.22).**
11. Передвиньте установочные винты налево или направо **(Рис.23).**
12. Повторно затяните винты и установите щеку.

NORMAS DE SEGURIDAD

LEA ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES MEDIDAS DE PRECAUCION ANTES DE EXTRAER ESTE ARMA DE FUEGO DE SU EMBALAJE.

El presente manual debe acompañar a este arma y debe transferirse con ésta si cambia de propietario.

Las autoridades fiscales, CI Departamento Gubernamental de Alcohólicos, Tabaco y Armas de fuego y CI Departamento del Tesoro de Estados Unidos de América clasifican este producto como arma de fuego o arma peligrosa y por lo tanto potencialmente letal.

ADVERTENCIAS:

- El uso incorrecto de esta arma puede causar heridas, muerte o daños en las cosas y/o las personas. La seguridad debe ser la una preocupación constante cuando se usan armas de fuego.
- Antes de extraer el arma de fuego de su embalaje, antes de cargarla y de disparar, lea con atención el presente manual de USO y CONSERVACIÓN que aconseja sobre el uso y correcto funcionamiento del arma. Si tiene usted dudas de cualquier tipo, póngase en contacto con su armero o en caso de residencia en Estados Unidos con el "GUN CLUB" de la zona, CI instructor "NRA" autorizado o directamente con la Asociación Nacional para las Armas de Fuego, WASHINGTON D.C. 20036. La seguridad del arma de fuego es responsabilidad de usted; su seguridad, la de su familia y la de terceros dependen de un uso correcto y responsable.

Aviso: Renuncia de responsabilidad

FABARM S.p.A. no se responsabiliza por el mal funcionamiento del producto o por las heridas personales, muerte o daños derivados del disparo intencional o accidental del arma, de su uso criminal o negligencia, de la manipulación inadecuada o descuidada. FABARM S.p.A. tampoco se hará responsable de modificaciones o alteraciones no autorizadas, de la corrosión o carencia de mantenimiento, del uso de municiones defectuosas o inadecuadas, cargadas a mano o recargadas ni de otras municiones que no estén en buen estado, no originales, no de buena calidad o no fabricadas industrialmente.

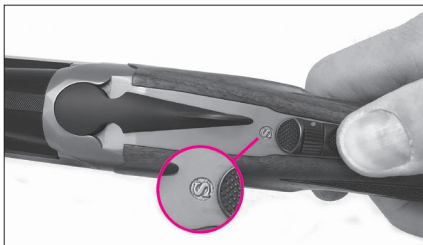
FABARM S.p.A. no sera responsable si el producto se usa para fines distintos y es sometido a tratamientos distintos de aquéllos para los cuales está destinado.

A pesar de que este arma ha sido sometida a pruebas por el Banco Nacional de Pruebas Italiano, perfectamente inspeccionada y embalada antes de abandonar

la fábrica, FABARM S.p.A. no puede controlar el modo en que se maneja el arma desde ese momento. Examine atentamente este arma de fuego cuando la adquiera para asegurarse de que esté descargada e intacta. Su proveedor le ayudará en este examen y responderá a todas sus preguntas.

SISTEMA DE SEGURIDAD

NOTA: EL SISTEMA DE SEGURIDAD EN LAS ARMAS ES UN “EXTRA” Y NO SUSTITUYE AL USO CORRECTO Y SEGURO DE LA MISMA.



NOTA: El seguro está puesto cuando al desplazar el cursor hacia atrás, hace aparecer completamente la letra “S”. Si el siguiente sistema de seguridad se usa correctamente puede ayudar a minimizar el peligro de disparo accidental.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Ya sea usted un tirador experto y un excelente conocedor de los procedimientos explicados en este manual o un tirador con poca o ninguna experiencia en el manejo de un arma, es indispensable que lea atentamente todo el presente manual de uso y mantenimiento y que siga las instrucciones de seguridad para asegurarse de conocer perfectamente el modo seguro y correcto de usar esta arma de fuego a fin de evitar heridas personales, muerte u otros daños.

ADVERTENCIAS:

- Antes de disparar aprenda a conocer las características mecánicas y el modo de manejar este arma, lea y familiarícese con estas instrucciones de seguridad. Si no entiende alguna de las instrucciones de este manual consulte con un instructor competente a través de su armero o en caso de residencia en Estados Unidos, con el “GUN CLUB” de la zona, el “NRA” de WASHINGTON o póngase directamente en contacto con:
FABARM S.p.A. Via Averolda, 31 - 25039 TRAVAGLIATO (BS) - ITALIA.
- Apunte el arma siempre en una dirección segura y manéjela siempre como si estuviese cargada. Esto es particularmente importante cuando se carga y se descarga el arma y cuando se pasa el arma a otra persona. Nunca crea en la palabra de nadie cuando dice que el arma está descargada sino que controle personalmente manteniendo los dedos lejos del disparador y el arma

apuntada hacia una dirección segura.

- Cuando esté usted en un polígono de tiro transporte el arma siempre descargada y abierta hasta que se prepare para disparar. Dispare y descargue.
- Nunca beba alcohol ni tome drogas antes de disparar o cuando dispare, puesto que esto limitará seriamente su capacidad de juicio además de ser un descuido hacia su seguridad y la de los otros. Además nunca use el arma cuando esté tomando medicinas a menos que haya comprobado previamente con su médico que está en condiciones físicas de manejar un arma en modo seguro.
- Mantenga siempre el seguro puesto hasta que esté listo para disparar al blanco escogido. (Véase sistema de seguridad antes indicado).
- Siempre use protección en los ojos y oídos cuando dispare.
- Asegúrese de que el cañón del arma no está obstruido antes de disparar.
- Si su arma falla, mantenga el arma en una dirección segura, y proceda a descargarla cuidadosamente. Si su arma dispara, pero el resultado o el retroceso es débil, proceda a descargarla y asegúrese de que el cañón no está obstruido.
- No altere o modifique el arma. Use solo piezas originales.
- Limpie y mantenga el arma siguiendo las instrucciones de este folleto.

MUNICIÓN

ADVERTENCIAS SOBRE LA MUNICIÓN:

- Su arma de fuego ha sido estudiada para munición del calibre específico (asegúrese del calibre y de la cámara de la escopeta que están impresos en la arma), use por lo tanto sólo munición del mismo calibre y de buena calidad, original, producida industrialmente según las especificaciones CIP (Europa) y SAAMI (U.S.A.) y específicamente recomendada para su arma. No use nada más. Nunca use munición recargada o cargada manualmente, no transporte un arma con un cartucho en la cámara mientras no esté listo para disparar.
- Los fabricantes producen las armas y la munición respetando límites de seguridad precisos. Las cargas manuales no deben usarse puesto que a menudo están fuera de estos límites. La munición demasiado pequeña o de calibre distinto al del arma, introducida en la cámara puede avanzar en el

cañón, ocultarse induciendo al tirador/cazador a volver a cargar el arma y causar, en el momento del disparo, la explosión del arma.

- No usar nunca cartuchos más largos que aquellos que se indiquen en el arma. La medida de la cámara indica el largo de un cartucho disparado. No hay que disparar un cartucho que mida más de lo que se indica en la cámara, a pesar de que éste quepa dentro de la misma. Si esta advertencia no se respeta, se pueden producir daños en la escopeta, heridas, o incluso la muerte del tirador.

ATENCION:

PARA LOS CARTUCHOS CON PERDIGONES DE ACERO ALTA RERENDIMIENTO UTILIZAR OBLIGATORIAMENTE UNA ESCOPETA QUE HAYA SIDO OBJETO DE LA PRUEBA ESPECIFICA “STEEL SHOT”.

NUMERO DE SERIE

Los números de serie de las armas superpuestas se encuentran debajo de la palanquilla y en el monobloc. El calibre está indicado en el cañón. Las marcas del Banco de Pruebas están en el cañón y en la parte de abajo del la acción de la báscula.

MECANISMO DE DISPARO

El mecanismo de disparo es del tipo de inercial, esta es la energía de retroceso del disparo del primer tiro que hace que el segundo este inmediatamente disponible. El mecanismo está controlado por un solo gatillo. El cierre de seguridad en la parte superior de la acción de la báscula permitiendo seleccionar el cañón de superior o inferior de la escopeta con seguridad para el primer tiro.

SEGURO Y SELECTOR DE CAÑÓN

La escopeta tiene el SEGURO PUESTO cuando el cierre se ha movido hacia atrás (hacia la culata, cuando la letra “S” aparece en la acción de la bascula) (FIG.1). La posición del cierre del seguro hacia la derecha o la izquierda no tiene efecto sobre la configuración del seguro en la escopeta. Simplemente indica que, cuando se lleva el cierre hacia delante, el cañón superior o el inferior serán seleccionados para el primer tiro.

Para seleccionar el cañón superior para disparar el primer tiro, empuje el selector a la izquierda (un punto rojo se hace visible) (FIG.2)
Para seleccionar el cañón inferior, haga lo contrario (cierre a la derecha – dos puntos rojos visibles) (FIG.3)
Se recomienda seleccionar el cañón inferior para disparar primero (cierre del seguro a la izquierda).

Siempre mantenga la escopeta con el seguro puesto excepto cuando vaya a disparar.

Para escopetas con doble disparador o con un solo gatillo sin selector de cañón, el selector solo puede ser movido hacia atrás / delante para manejar el seguro, siguiendo la información de la FIG.1.

EXPULSORES AUTOMATICOS

Para escopetas con expulsos automáticos, la vaina será expulsada cuando se abra el arma, mientras que un cartucho que no hay sido disparado será simplemente extraído para facilitar su retirada.

Para escopetas con extractores, las vainas simplemente serán extraídas para facilitar su retirada a mano.

PALANQUILLA

La palanquilla actúa en el cierre del cerrojo que se ajusta en el cañón. El cerrojo no tiene cierre de reserva, así que un perfecto cierre del cañón puede ser conseguido en un período largo de tiempo. No se sorprenda si la palanquilla no está alineada con el cañón. Por esta razón, no es necesario comprobar el cierre del arma con el pulgar; permita que la palanquilla regrese por su propia cuenta. El ángulo hecho en la palanquilla con respecto al eje del cañón es normal e indica que aún hay algo de cierre de reserva disponible.

MONTAJE

La escopeta viene con el cañón/guardamanos separado del grupo de la culata y la bascula.

1. Sujetando el cañón, desenrosque el cierre del guardamanos (**FIG.4**) y cuidadosamente rote el guardamanos del cañón. No se exceda en la rotación más de 12° como se indica en la **Fig.5**.
2. Quite el guardamanos del cañón, deslizándolo en sentido diagonal. (**FIG.6**)
3. Es absolutamente esencial retirar el producto anti corrosión aplicando en la fábrica de todas las superficies metálicas. Prestando especial atención a la limpieza del interior del cañón y el interior de la bascula.
4. Antes de montar la escopeta, compruebe que las recamaras están vacías. Aplique uno o dos gotas de aceite en la parte de delante de los laterales del gancho, y también en la mecánica del pasamanos (**FIG.7**). Cualquier exceso de aceite no solo es innecesario sino también inadecuado.
5. Para montar el cañón en la báscula, sujete la culata con la mano derecha y por debajo del brazo. Abra la palanquilla con el pulgar derecho. Usando su mano izquierda, agarre el cañón y monte el encaje el gancho del cañón en la bisagra de la acción de la báscula. (**FIG.8**)
6. Sujetando el gancho contra la bisagra para mantener la alineación correcta,

- rote el cañón para cerrar la escopeta (**FIG.9**) y libere la palanquilla.
7. Con el mismo ángulo de aproximadamente 12° entre el guardamanos y el cañón, coloque la mecánica del pasamanos en contacto con la acción de la báscula. (**FIG.10**)
 8. Rote cuidadosamente el guardamanos y presiónelo en contacto con el cañón hasta que el cierre del guardamanos cierre con un clic.

AVISO: Durante el montaje, maneje la escopeta cuidadosamente sin forzarla en ningún momento. Si el cañón no está enganchado apropiadamente en la acción de la báscula o si la alineación es incorrecta, forzarlo solo dañará las superficies y la alineación.

CARGA

Antes de disparar el primer cartucho del día, el interior del cañón debe estar perfectamente seco. Pase un trozo de franela a través del cañón antes de disparar. Para cargar la escopeta, ponga el seguro e inserte un cartucho en cada recámara.

DESMONTAJE

1. Sujetando la culata firmemente debajo de su brazo derecho, retire el guardamanos siguiendo los puntos 1. y 2. del párrafo MONTAJE.
2. Abra la escopeta y cuidadosamente desenganche el cañón de la báscula. Cuidadosamente reinstale el guardamanos en el cañón. Esto evitará que se dañe el guardamanos.
3. La palanquilla puede ser liberada si es necesario empujando la palanca de amartillado localizada en el fondo de la acción de la báscula.

NO DESMONTE SU ESCOPETA MAS ALLA. Cualquier desmontaje inadecuado invalida la garantía.

LIMPIEZA

Antes de limpiar el arma, asegúrese de que no está cargada!
Use y maneje su escopeta cuidadosamente para poder disfrutar de años de tiro sin problemas. Cuide su escopeta manejándola cuidadosamente. Después de cada sesión de caza, límpiela y acéitela.
Para este propósito, recomendamos usa aceite de armas FABARM.

CAÑÓN: El interior del cañón debe ser limpiado y aceitado después de cada sesión de tiro.

SUPERFICIES Las superficies son objeto de fricción y presión cuando se abre o cierra el arma y debes estar siempre perfectamente limpias y cubiertos de

una fina capa de aceite. No aplique demasiado aceite en la acción de la báscula para evitar que la madera esponje.

SUPERFICIES METALICAS EXTERNAS

Limpie las superficies metálicas externas del arma con un trapo ligeramente aceitado y retire las posibles huellas. También se recomienda aceitar la escopeta ligeramente cada vez que sea sometida a condiciones atmosféricas severas.

MADERA

Aplique de vez en cuando aceite de linaza con un trapo no mullido.

ALMECENAMIENTO

Habitúese a guardar su rifle fuera del alcance de los niños.

Su escopeta debe mantenerse en un lugar seco y moderadamente ventilado, alejado de cualquier fuerte fuente de calor para que la madera no pierda su humedad natural y esto provoque la formación de grietas.

MONTAJE TUBOS CHOKES

AVISO: Descargue el arma antes de cambiar los tubos chokes

1. Ponga el seguro y abra la acción.
2. Ponga el choke con la llave de chokes.
3. Gire la llave hacia la izquierda para quitar el choke.
4. Seleccione el choke deseado e insértelo en el cañón.
5. Atornille hacia la derecha hasta que este prieto. Asegúrese de que está ajustado usando la llave de chokes pero no apriete demasiado. Una pequeña cantidad de lubricante en las roscas asegurará que los choke puede ser instalado y desinstalado fácilmente.
6. Compruebe el choke periódicamente para asegurarse de que no se ha aflojado.

NO DISPARE ESTA ESCOPETA SIN TENER NINGUN CHOKE INSTALADO.

TUBOS CHOKES:

Para las escopetas con chokes EXIS HP (Hiperbólicos)

MODELO

EXIS HP SKEET CYL
EXIS HP SHORT 2/10
EXIS HP MEDIUM 5/10
EXIS HP LONG 7/10
EXIS HP XTREME 9/10

UTILIDAD

Para tiro al plato
Para distancias cortas
Para distancias medias
Para distancias largas
Para distancias extra largas

ATENCIÓN:

PARA LOS CARTUCHOS CON PERDIGONES DE ACERO ALTA RERENDIMIEN TP UTILIZAR OBLIGATORIAMENTE UNA ESCOPETA QUE HAYA SIDO OBJETO DE LA PRUEBA ESPECIFICA “STEEL SHOT”. MUNICION CON PERDIGON DE ACERO puede ser usada con todos los EXIS HP, incluso el XTREME 9/10.

Para las escopetas con chokes INNER HP (Hiperbólicos)

MODELO

INNER HP CYLINDER
INNER HP SHORT 2/10
INNER HP MEDIUM 5/10
INNER HP LONG 7/10
INNER HP XTREME 9/10

UTILIDAD

Para distancias cortas
Para distancias cortas
Para distancias medias
Para distancias largas
Para distancias extra largas

Opcional

INNER HP PARADOX Estriado, para distancia muy corta
INNER HP ULTIMATE 12/10 Para distancia máxima

LOS CHOKES INNER HP PARADOX E INNER HP ULTIMATE NO ESTAN DISPONIBLE PARA CALIBRE 28.

ATENCIÓN:

PARA LOS CARTUCHOS CON PERDIGONES DE ACERO ALTA RERENDIMIEN TP UTILIZAR IMPERATIVAMENTE UNA ESCOPETS QUE HAYA SIDO OBJETO DE LA PRUEBA ESPECIFICA “STEEL SHOT”. MUNICION CON PERDIGON DE ACERO puede ser usada con los siguientes chokes: CYL, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10.

AJUSTE DE TENSION DE APERTURA

Este mecanismo ofrece la posibilidad de cambiar la presión del soporte del guardamanos o el tennon del cañón. Así, de acuerdo con el deseo de los usuarios, o después de un uso intensivo, es posible modificar la resistencia de la rotación del cañón alrededor de la bisagra.

1. Usando la apropiada llave ALLEN, aflojar el tornillo de cierre (**FIG.11**)
2. Usando otra llave ALLEN correcta, gire lentamente el tornillo excéntrico. (**FIG.12**)
3. Apriete el tornillo de cierre (**FIG.13**)
4. Eche hacia atrás el guardamanos para cerrar el soporte del guardamanos del cañón (**FIG.14**)
5. Repita la operación si la resistencia de apertura aún no es lo suficientemente tenso o si el guardamanos no se engancha en el cañón.

GATILLO AJUSTABLE

Para escopetas con un gatillo ajustable.

1. Usando la apropiada llave Allen, afloje el tornillo de cierre que están en el gatillo (**FIG.15**)
2. Deslice el gatillo y póngalo en su posición preferida (**FIG.16**)
3. Usando la apropiada llave Allen, reajuste el tornillo de cierre.

REDUCTORES DE RETROCESO CINETICOS

En las escopetas de competición, es posible instalar una culata con reductor de retroceso cinético (peso 200gr.).

Puede montar el reductor en su culata desmontando la cantonera. Por favor contacte a su distribuidor.

PARA ESCOPETAS CON CULATA AJUSTABLE “MICRO-METRIC 3D”

AJUSTANDO LA CAIDA:

1. Usando la apropiada llave Allen, afloje los tornillos –A- para que la carrillera pueda salir de la culata (**FIG.17**)
2. Gire la pieza –B- hacia la izquierda, usando si es necesario un llave Allen pequeña como se muestras en la **FIG.18**
3. Gire hacia la derecha (para reducir la caída) o hacia la izquierda (para aumentar la caída) las dos piezas –C- (**FIG.19**)
4. Asegurándose de que la pieza –C- esta orientada como se muestra en la **FIG.20**, atornille otra vez la pieza –B- para que tome contacto debajo de la pieza –C- y cierre perfectamente.
5. Reajuste la carrillera en la culata deslizándolo hacia abajo en las partes de apoyo (**FIG.21**)
6. Usando la apropiada llave Allen, reajuste los tornillos de cierre –A-

AJUSTANDO EL CAST:

1. Saque la carrillera
2. Afloje los tornillos de fijación –D- con la llave ALLEN (**FIG.22**)
3. Mueva los tornillos de fijación hacia la izquierda o derecha (**FIG.23**)
4. Reajuste los tornillos y recoloque la carrillera.

REGRAS DE SEGURANÇA

AVISO: LEIA ESTAS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE MANUSEAR A SUA ARMA

Este manual de uso e manutenção deve sempre acompanhar esta arma de fogo e ser transferido com ela no caso de mudança de proprietário.

O Serviço de Receita Federal dos Estados Unidos, o Departamento de Álcool, Tabaco e Armas de Fogo e o Departamento do Tesouro classificam este produto como uma arma de fogo ou arma perigosa: portanto, é potencialmente letal.

AVISO:

- O uso descuidado e impróprio desta arma pode causar ferimentos, morte ou danos materiais. A segurança deve ser a primeira e constante consideração ao manusear armas de fogo e munições.
- Antes de retirar esta arma da embalagem e antes de carregá-la e disparar, leia atenta e cuidadosamente todo este MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO que orienta sobre o bom funcionamento e manuseio da arma.
Se você não tiver certeza de alguma coisa, tiver pouca experiência ou não estiver familiarizado com armas de fogo, entre em contato com o seu armeiro. Se você mora nos Estados Unidos, entre em contato com o instrutor local “CLUBE DE TIRO”, “NRA” aprovado ou diretamente com a National Rifle Association, Washington D.C. 20036. A segurança das armas de fogo é da sua responsabilidade. A sua segurança, a da sua família e de outras pessoas dependem do seu uso responsável e seguro.

AVISO: Isenção de responsabilidade

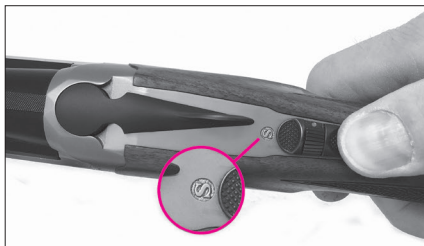
A FABARM SpA não será responsabilizada pelo mau funcionamento do produto ou por ferimentos físicos, morte ou danos materiais decorrentes de disparo intencional ou acidental da arma, do seu uso criminoso ou negligente, manuseio impróprio ou descuidado, modificação ou alteração não autorizada, corrosão ou manutenção e do uso de munição defeituosa, imprópria, carregada manualmente ou recarregada. A FABARM S.p.A. exime-se de qualquer responsabilidade, se o produto for utilizado para este fim e for submetido a tratamentos para os quais não foi concebido.

Embora esta arma de fogo tenha sido testada pelo Banco Nacional de Provas de Itália, cuidadosamente inspecionada e embalada antes de sair da fábrica, a FABARM S.p.A. não pode controlar o seu manuseio. Certifique-se que examina esta arma de fogo cuidadosamente quando comprada para garantir que

esteja descarregada e intacta. O seu armeiro ajudá-lo-á a fazer este exame e responderá a quaisquer outras perguntas a esse respeito..

CARACTERÍSTICAS DE SEGURANÇA

NOTA: OS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA EM ARMAS SÃO EXTRAS E NÃO SUBSTITUEM AS SUAS PRÁTICAS DE MANUSEIO ADEQUADAS E SEGURAS.



NOTA: A segurança estará ATIVADA “SAFE”, quando a letra “S” aparecer completamente.

Este dispositivo de segurança, se usado corretamente, pode ajudar a minimizar o perigo de disparo acidental.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Quer você seja um atirador experiente perfeitamente familiarizado com os procedimentos deste manual ou tenha alguma ou nenhuma familiaridade com uma arma, é imperativo que leia atenta e completamente todo este manual de uso e manutenção e siga todas as instruções de segurança para garantir que esteja familiarizado com o uso adequado e seguro desta arma de fogo para evitar ferimentos, morte ou danos materiais.

AVISO:

- Antes de atirar, aprenda as características mecânicas e práticas de manuseio desta arma. Leia e familiarize-se totalmente com estas instruções de segurança. Se você não entender completamente qualquer uma das instruções neste manual, consulte um instrutor de arma de fogo competente através de seu armeiro. Se mora nos Estados Unidos, entre em contato com o “GUN CLUB” ou “NRA” local em WASHINGTON ou escreva para:
FABARM S.p.A. - Via Averolda, 31 - 25039 TRAVAGLIATO (BS) - ITALIA
- Aponte sempre a arma em direção segura e manuseie-a como se estivesse carregada. Isso é particularmente importante ao carregar e descarregar a arma e ao entregá-la a outra pessoa. Nunca acredite na palavra de alguém de que a arma está descarregada, mas verifique sempre você mesmo com os dedos

fora do gatilho e a arma apontada para uma direção segura.

- Quando estiver num campo de tiro, transporte sempre a arma descarregada e aberta até estar pronto para atirar. Atire e descarregue.
- Nunca beba bebidas alcoólicas ou use drogas antes ou durante o tiro, pois isso não constitui apenas um desrespeito criminoso pela sua segurança e a de outras pessoas, mas prejudicará seriamente o seu julgamento e visão. Além disso, não use uma arma enquanto estiver tomando medicamentos, a menos que tenha verificado com o seu médico para garantir que está apto o suficiente para manusear a arma com segurança.
- Mantenha sempre a segurança LIGADA, até que esteja pronto para atirar com segurança ao alvo pretendido.
- Use sempre proteção para os ouvidos e olhos ao atirar.
- Antes de atirar, certifique-se de que o cano está livre de obstruções.
- Se a sua arma não disparar, mantenha-a apontada em direção segura e, em seguida, descarregue-a com cuidado evitando a exposição à culatra. Se sua arma disparar, mas o impacto ou recuo parecer fraco, descarregue-o e certifique-se de que o cano não está obstruído.
- Não altere ou modifique a sua arma. Use apenas peças genuínas.
- Limpe e mantenha a arma de fogo de acordo com as instruções deste livreto.

MUNIÇÕES

AVISO:

- Como a sua arma foi projetada para munição de calibre específico (consulte as especificações no certificado de garantia), use apenas munição comercial fabricada em boas condições, original e de alta qualidade de acordo com as especificações da indústria CIP (Europa) e SAAMI (EUA) especificamente recomendadas para a arma e adequado ao seu calibre e nada mais! Nunca use munição recarregada ou carregada à mão. Nunca carregue a arma com uma munição na câmara até que esteja pronto para atirar.
- Os fabricantes projetam armas e munições dentro de limites de segurança precisos. Como as cargas manuais geralmente estão fora desses limites, elas não devem ser usadas. Munições muito pequenas ou inadequadas para o calibre da arma podem cair para a frente no cano, não ficando visíveis e induzir o atirador / caçador a carregar novamente, fazendo com que a arma expluda ao atirar.

- Nunca use cartuchos mais longos do que os projetados para a arma (cartuchos marcados com 3 polegadas têm apenas 2-3 / 4 polegadas antes de disparar). O tamanho da câmara indica o comprimento de um projétil disparado. Você não deve disparar um projétil com mais de 3 polegadas na câmara, independentemente do encaixe do projétil antes de disparar. Danos à arma e possivelmente ferimentos ou morte ao atirador podem ocorrer se este aviso for desconsiderado.

ATENÇÃO:

PARA ATIRAR COM CARTUCHOS DE “ALTO DESEMPENHO” CONTENDO ESFERAS DE AÇO DEVE UTILIZAR APENAS UMA ESPINGARDA QUE TENHA SIDO SUBMETIDA AO TESTE ESPECÍFICO EM BANCO DE PROVAS PARA USO DE ESFERAS DE AÇO.

NÚMERO DE SÉRIE

O número de série da sua sobrepostos Fabarm encontra-se sob a alavanca da báscula, no monobloco. O calibre está indicado no cano. As punções do Banco de Provas estão visíveis no cano e na base da báscula.

MECANISMO DO GATILHO

O mecanismo do gatilho é do tipo inercial: é a energia do retrocesso libertada durante o disparo do primeiro tiro, que arma o segundo tiro. O mecanismo é controlado por um gatilho único. O mecanismo de segurança situado no topo da báscula, permite-lhe colocar a arma em segurança e escolher o cano que dá o primeiro tiro.

SEGURANÇA E SELECTOR DE TIRO

A arma está em segurança quando puxar o botão para trás (no sentido da coronha) e a letra S estiver visível no mecanismo de segurança (**FIG.1**). O movimento do botão de segurança para a esquerda ou direita não tem interferência na segurança da arma. Simplesmente permite seleccionar, empurrando o botão para a frente, qual o cano que dispara o primeiro tiro.

Para escolher o cano de baixo para o primeiro tiro, empurre o botão selector para a esquerda (um ponto vermelho visível) (**FIG.2**)

Para escolher o cano de cima para o primeiro tiro, faça o oposto (dois pontos visíveis) (**FIG.3**)

É normalmente recomendável que utilize o cano inferior para o primeiro tiro. Mantenha a arma em segurança, até ao momento do disparo.

Para espingardas com gatilho duplo ou com gatilho único mas sem selector de tiro, o botão de segurança apenas pode ser movido para a frente / para trás para

seleccionar a segurança, conforme informação da **FIG.1**.

EXTRATORES-EJECTORES AUTOMÁTICOS

Para espingardas com ejectores automáticos: O cartucho vazio é ejectado da arma, quando esta é aberta, enquanto que um cartucho carregado apenas é extraído por forma a facilitar a sua remoção manual.

Para espingardas com extractores, os cartuchos serão simplesmente extraídos por forma a facilitar a sua remoção manual.

ALAVANCA DA BÁSCULA

A alavanca acciona os fechos da culatra que estão ajustados aos ganchos do cano. A báscula apresenta uma pequena folga de reseva, por forma a que um perfeito ajuste das fecharias seja conseguido o fim de um longo período de tempo. Não se surpreenda se a alavanca não ficar alinhada com os canos. Por esta razão, quando fechar a arma, não é necessário confirmar com o dedo se a alavanca ficou fechada. Ela naturalmente assume a sua posição. O ângulo da alavanca em relação ao eixo dos canos é normal e indica que existe ainda alguma reserva de fecho disponível.

MONTAGEM

A espingarda é embalada com o conjunto canos/fuste separado do conjunto coronha/báscula.

1. cuidadosamente o fuste afastando do cano. Não exceda uma rotação de 12° conforme indicado na **Fig.5**
2. Remova o fuste do cano, deslizando-o numa direcção diagonal (**FIG. 6**)
3. É essencial remover de todas as superfícies metálicas, o produto anti-corrosão que vem aplicado de fábrica. Limpe com especial cuidado o interior dos canos e da báscula.
4. Antes de montar a arma, certifique-se que as câmaras estão vazias. Após ter limpo cuidadosamente todas as superfícies metálicas, aplique umas gotas de óleo, em todas as partes móveis do sistema dos fechos de segurança e no fecho do fuste (**FIG. 7**). Óleo em excesso não beneficia o funcionamento da arma.
5. Para fixar os canos na báscula, segure o punho de pistola com a mão direita com a coronha sob o braço direito. Abra a alavanca com o dedo polegar. Com a mão esquerda fixe os ganchos de fixação dos canos, nos encaixes da mesa da báscula (**FIG.8**)
6. Com firmeza, por forma a manter o alinhamento correcto dos canos, rode-os até que encaixem perfeitamente na báscula e a arma se feche (**FIG. 9**). Liberte a alavanca da pressão do dedo.
7. No mesmo ângulo de aproximadamente 12° entre o fuste e o cano, coloque o fuste, por forma a que a parte metálica deste encaixe na báscula (**FIG.10**)

8. Rode cuidadosamente o fuste e pressione-o em contacto com o cano até a alavanca de abertura do fuste fixar com um “click” audível;

AVISO: Durante a montagem, manuseie a arma com cuidado, sem nunca forçar. Se o cano não estiver bem alinhado ou se não estiver devidamente encaixado, forçar só irá causar danos nos encaixes.

CARREGAMENTO

Antes de disparar o primeiro tiro do dia, o interior dos canos e das câmaras deve estar perfeitamente secos. Passe um pano de flanela através do cano durante os preparativos. Para carregar a arma, coloque-a na segurança e coloque um cartucho em cada câmara.

DESMONTAGEM

1. Após se certificar que não se encontra nenhum cartucho nas câmaras, feche a arma. Segure com firmeza a coronha com o braço direito e remova o fuste seguindo as indicações dos pontos 1. e 2. do parágrafo MONTAGEM.
2. Abra a arma e solte os canos da mesa da báscula. Cuidadosamente volte a colocar o fuste nos canos. Assim evita danificar o fuste.
3. Para soltar a alavanca da báscula, pressione a guia localizada na base da mesa da báscula.

NÃO DESMONTE MAIS A SUA ARMA.

LIMPEZA

manuseie a sua arma com cuidado, por forma a que tenha muitos anos de bom funcionamento sem problemas. Após a jornada de caça, limpe a arma e mantenha-a oleada.

Para este efeito, recomendamos que utilize o óleo FABARM.

CANO: O interior dos canos deve ser limpo e oleado após cada jornada de caça ou de tiro.

SUPERFÍCIE DE ENCAIXES: As superfícies de encaixe estão sujeitas a fricções e pressão, sempre que a arma é aberta e fechada. Devem por isso ser perfeitamente limpas e protegidas com uma ligeira camada de óleo. Não aplique demasiada quantidade de óleo na báscula para não prejudicar as madeiras.

SUPERFÍCIES METÁLICAS EXTERIORES: Limpe as superfícies metálicas exteriores da arma com um pano ligeiramente oleado e remove todos os vestígios de dedadas. Também é recomendável que aplique um pouco de óleo quando esta for exposta a condições atmosféricas adversas.

MADEIRAS: Esporadicamente, aplique um óleo apropriado para madeiras, usando um pano não felpudo.

ACONDICIONAMENTO: Tenha por hábito guardar a sua arma fora do alcance das crianças.

A sua arma deve ser guardada num local seco, moderadamente arejado, onde não esteja exposta a fontes de calor, para que as madeiras possam libertar qualquer humidade absorvida sem distorcerem ou racharem.

COLOCAÇÃO/REMOÇÃO DOS CHOKES **(armas com sistema de chokes intercambiáveis)**

AVISO: Descarregue a arma antes de mudar os tubos de choke.

1. Coloque a patilha de segurança na posição “em segurança” e abra a báscula.
2. Encaixe a chave dos chokes no choke que vai remover.
3. Rode a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para retirar a choke.
4. Escolha o choke que pretende e coloque-o no cano.
5. Enrosque-o no sentido dos ponteiros do relógio, até ao final da rosca. Com a chave de chokes, certifique-se que está bem apertado, mas não aperte demasiado. Uma pequena quantidade de óleo lubrificante, garante que o choke poderá ser removido sem dificuldade.
6. Verifique os chokes da arma periodicamente, para confirmar que não se desapertaram.

NÃO UTILIZE A ARMA SEM OS TUBOS DE CHOKE ESTAREM DEVIDAMENTE COLOCADOS.

CHOKES:

Para as espingardas fornecidas com tubos de chokes EXIS HP (perfil hiperbólico)

MODELO

EXIS HP SKEET CYL
EXIS HP SHORT 2/10
EXIS HP MEDIUM 5/10
EXIS HP LONG 7/10
EXIS HP XTREME 9/10

USO

Para SKEET
Para tiros de curta distância
Para tiros de média distância
Para tiros de longa distância
Para tiros extra-largos

ATENÇÃO: PARA ATIRAR COM CARTUCHOS DE “ALTO DESEMPENHO” CONTENDO ESFERAS DE AÇO DEVE UTILIZAR APENAS UMA ESPINGARDA QUE TENHA SIDO SUBMETIDA AO TESTE ESPECÍFICO EM BANCO DE PROVAS PARA USO DE ESFERAS DE AÇO.

Neste caso: CARTUCHOS COM ESFERAS DE AÇO podem ser utilizados com todos os EXIS HP, mesmo com o choke XTREME 9/10.

Para as espingardas fornecidas com tubos de chokes INNER HP (perfil hiperbólico)

MODELO

INNER HP CYLINDER
INNER HP SHORT 2/10
INNER HP MEDIUM 5/10
INNER HP LONG 7/10
INNER HP XTREME 9/10

USO

Para tiros de curta distância
Para tiros de curta distância
Para tiros de média distância
Para tiros de larga distância
Para tiros extra-largos

Opcional:

INNER HP PARADOX	Estriado, para tiros muito curtos
INNER HP ULTIMATE 12/10	Para alcançar a máxima distância

INNER HP PARADOX E INNER HP ULTIMATE NÃO ESTÃO DISPONÍVEIS EM CALIBRE 28.

ATENÇÃO: PARA ATIRAR COM CARTUCHOS DE “ALTO DESEMPENHO” CONTENDO ESFERAS DE AÇO DEVE UTILIZAR APENAS UMA ESPINGARDA QUE TENHA SIDO SUBMETIDA AO TESTE ESPECÍFICO EM BANCO DE PROVAS PARA USO DE ESFERAS DE AÇO.

Neste caso: CARTUCHOS COM ESFERAS DE AÇO podem ser utilizados nos chokes seguintes: CYLINDER, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10.

TENSÃO DE ABERTURA REGULÁVEL

Este mecanismo permite alterar a pressão da abertura do fuste no encaixe do cano. Deste modo, de acordo com a preferência do utilizador ou após um uso intenso, é possível modificar a resistência da rotação do cano à volta do pino da dobradiça.

1. Utilizando a chave ALLEN apropriada, desapertar o parafuso de fecho **(FIG.11)**
2. Utilizando a outra chave ALLEN apropriada, rodar lentamente o parafuso excêntrico **(FIG. 12)**.
3. Apertar novamente o parafuso de fecho **(FIG.13)**.
4. Puxar para trás o fuste para encaixar o fuste no cano **(FIG.14)**.
5. Repetir os passos anteriores caso a tensão da abertura ainda não seja a pretendida ou se não consegue “fechar” o fuste no cano.

GATILHO REGULÁVEL

Para espingardas com gatilho regulável.

1. Utilizando a chave ALLEN apropriada, desapertar o parafuso de fecho no gatilho (**FIG.15**)
2. Deslize o gatilho e coloque-o na posição pretendida (**FIG.16**)
3. Utilizando a chave ALLEN apropriada, apertar o parafuso de fecho do gatilho

REDUTOR DE RETROCESSO CINÉTICO

Nas espingardas de competição é possível instalar um redutor de retrocesso cinético na coronha (200grs de peso).

Pode aplicar o redutor na haste da coronha, depois de retirar o calço. Por favor contactar um armeiro habilitado.

PARA ESPINGARDAS COM CORONHA REGULÁVEL “MICRO-METRIC 3D”

AJUSTE DO “DROP”:

1. Utilizando a chave ALLEN apropriada, desapertar os parafusos – A – de forma a que o “encosto de cara” possa deslizar livremente do corpo da coronha (**FIG.17**).
2. Rode a parte – B – no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, recorrendo se necessário à pequena chave ALLEN apropriada conforme **FIG.18**.
3. Rode no sentido dos ponteiros do relógio (para reduzir o “drop”) ou no sentido contrário (para aumentar o “drop”) ambas as partes – C – (**FIG.19**).
4. Assegurando que a parte – C – está orientada conforme **FIG.20**, aperte de novo a parte – B – para que esta fique em contacto por baixo da parte – C – para um fecho perfeito.
5. Reponha o “encosto de cara” na coronha deslizando-o para baixo nos suportes (**FIG.21**).
6. Utilizando a chave ALLEN apropriada aperte os parafusos – A –.

AJUSTE DO “CAST”:

1. Remova o “encosto de cara”.
2. Desaperte as porcas de fixação – D – com a chave ALLEN (**FIG.22**).
3. Desloque as porcas para a esquerda ou direita (**FIG.23**).
4. Aperte as porcas e reponha o “encosto de cara”.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟΥΣ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ ΠΡΟΤΟΥ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΟΠΛΟ ΣΑΣ.

Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει πάντα να συνοδεύει το όπλο ακόμα και σε περίπτωση μεταβίβασής του.

Στις ΗΠΑ αυτό το προϊόν θεωρείται ως όπλο και ως εκ τούτου δυνητικά θανατηφόρο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Αμελής και λανθασμένη χρήση αυτού του όπλου πιθανόν να προκαλέσει τραυματισμό, θάνατο ή καταστροφή περιουσίας. Η ασφάλεια πρέπει να είναι το πρώτο και συνεχές μέλημα όταν χειρίζεστε όπλα και πυρομαχικά.
- Προτού βγάλετε το όπλο από τη θήκη του και προτού γεμίσετε και πυροβολήσετε διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο αυτό το εγχειρίδιο με συμβουλές για την ορθή λειτουργία και χειρισμό του όπλου. Αν δεν είστε σίγουρος για κάτι, έχετε μικρή εμπειρία ή δεν είστε εξοικειωμένοι με τα όπλα, παρακαλούμε ελάτε σε επαφή με τον έμπορο που σας πούλησε το όπλο. Εάν κατοικείτε στις ΗΠΑ παρακαλούμε ελάτε σε επαφή με τις οργανώσεις για τα όπλα. Η ασφάλεια των όπλων είναι δικιά σας ευθύνη. Η ασφάλεια σας καθώς και αυτή της οικογένειάς σας και άλλων εξαρτώνται από τη δικιά σας υπεύθυνη και ασφαλή χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΑΡΝΗΣΗ ΑΠΟΔΟΧΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

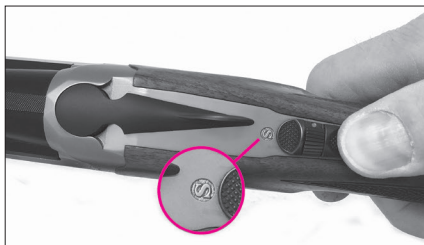
Η FABARM S.p.A. δεν φέρει καμία ευθύνη για δυσλειτουργία, τραυματισμό, θάνατο ή καταστροφή περιουσίας προερχόμενη από ηθελημένη ή εκ λάθους εκπυρσοκρότηση του όπλου, εγκληματική ή αμελή χρήση, λανθασμένο ή απρόσεκτο χειρισμό, μετατροπή ή αλλαγή χαρακτηριστικών χωρίς εξουσιοδότηση, οξείδωση ή κακή συντήρηση και από τη χρήση ελαττωματικών, λανθασμένων, χειροποίητων ή αναγομωμένων πυρομαχικών. Η FABARM S.p.A. δε θα είναι υπεύθυνη εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί ή υποστεί μεταχείριση για την οποία δεν είχε σχεδιαστεί.

Αν και το όπλο αυτό έχει δοκιμαστεί από την Ιταλική Εθνική Τράπεζα Δοκιμών, ελεγχθεί προσεκτικά και συσκευαστεί προτού φύγει από το εργοστάσιο, η FABARM S.p.A. δεν μπορεί να ελέγξει τον μετέπειτα

χειρισμό. Παρακαλούμε ελέγξτε το όπλο προσεκτικά κατά την αγορά για να βεβαιωθείτε ότι είναι άδαιο και άθικτο. Ο οπλοπώλης σας θα σας βοηθήσει στην εξέταση και θα απαντήσει κάθε σχετική σας ερώτηση.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Όλα τα χαρακτηριστικά του όπλου φαίνονται στο πιστοποιητικό εγγύησης που συνοδεύει το όπλο.



ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΑΝΩ ΣΤΑ ΟΠΛΑ ΕΙΝΑΙ ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΚΑΙ ΔΕΝ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΟΥΝ ΤΟΝ ΣΩΣΤΟ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗ ΧΕΙΡΙΣΜΟ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η ασφάλεια μπαίνει όταν τη σπρώχνετε προς τα πίσω και εμφανίζεται πλήρως το γράμμα “S”. Αυτό το εξάρτημα ασφάλειας εάν χρησιμοποιηθεί σωστά μπορεί να ελαχιστοποιήσει τον κίνδυνο αθέλητης εκπυρσοκρότησης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Είτε είστε έμπειρος σκοπευτής, απόλυτα εξοικειωμένος με τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο είτε έχετε λίγη ή καθόλου εξοικείωση με όπλα, είναι ύψιστης σημασίας να διαβάσετε πλήρως και προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες ασφάλειας για να είστε βέβαιοι ότι θα εξοικειωθείτε με τη σωστή και ασφαλή χρήση αυτού του όπλου με σκοπό να αποφευχθεί τραυματισμός σας, θάνατος ή καταστροφή περιουσίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Προτού πυροβολήσετε μάθετε όλα τα χαρακτηριστικά και τον τρόπο χειρισμού αυτού του όπλου. Διαβάστε και εξοικειωθείτε πλήρως με τις οδηγίες ασφάλειας. Εάν δεν τις καταλαβαίνετε πλήρως παρακαλούμε συμβουλευτείτε κάποιον ικανό δάσκαλο χρήσης όπλων μέσω του οπλοπώλη σας. Εάν κατοικείτε στις ΗΠΑ, ελάτε σε επαφή με τις σχετικές οργανώσεις ή επικοινωνήστε με:

- Έχετε στραμμένο το όπλο πάντα σε ασφαλή κατεύθυνση και χειρίζεστέ το σαν να είναι πάντα γεμάτο. Αυτό είναι πολύ σημαντικό ειδικά κατά τη γόμωση και το άδειασμα του όπλου καθώς και όταν το δίνετε σε κάποιον άλλο. Ποτέ μη δέχεστε τον λόγο κάποιου πως το όπλο είναι άδαιο και πάντα ελέγχετε οι ίδιοι με τα δάχτυλά σας μακριά από τη σκανδάλη και το όπλο στραμμένο σε ασφαλή κατεύθυνση.
- Κατά τη χρήση του όπλου σε σκοπευτήριο, μεταφέρετε το όπλο άδαιο και ανοιχτό μέχρι να έρθει η στιγμή να πυροβολήσετε. Πυροβολείτε και αδειάζετε.
- Ποτέ μην πίνετε αλκοολούχα ποτά και ποτέ μην παίρνετε φάρμακα πριν ή κατά τη διάρκεια χρήσης του όπλου καθώς αυτό όχι μόνον αποτελεί εγκληματική αδιαφορία για την ασφάλεια τη δική σας ή των παρευρισκομένων αλλά θα επηρεάσει και σοβαρά την κρίση σας και την όρασή σας. Επιπλέον, μη χρησιμοποιείτε όπλο κατά τη διάρκεια λήψης φαρμακευτικής αγωγής, εκτός εάν έχετε ελέγξει με τον γιατρό σας ότι είστε ικανός για να χρησιμοποιήσετε όπλο με ασφάλεια.
- Έχετε πάντα βαλμένη την ασφάλεια έως ότου είστε έτοιμος να πυροβολήσετε με ασφάλεια σε συγκεκριμένο στόχο.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες όταν πυροβολείτε.
- Προτού πυροβολήσετε βεβαιωθείτε ότι η κάνη σας δεν φράζεται από οτιδήποτε εσωτερικά της.
- Εάν το όπλο σας δεν εκπυρσοκροτήσει, κρατήστε το προς ασφαλή κατεύθυνση και μετά αδειάζετε το προσεκτικά αποφεύγοντας όσο μπορείτε να πλησιάσετε τη θαλάμη.
- Εάν το όπλο σας εκπυρσοκροτήσει αλλά η ανάκρουση είναι πολύ ελαφριά ή ο ήχος περιέργος, αδειάζετε το και ελέγξτε αν η κάνη είναι ελεύθερη εσωτερικά από ξένα αντικείμενα.
- Μην τροποποιείτε και μη μετατρέπετε στο όπλο σας. Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά.
- Καθαρίζετε και συντηρείτε το όπλο σας σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

ΦΥΣΙΓΓΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Καθώς το όπλο σας έχει σχεδιαστεί για φυσίγγια συγκεκριμένου διαμετρήματος (βλ. χαρακτηριστικά στο πιστοποιητικό εγγύησης), χρησιμοποιείτε πυρομαχικά μόνο καλής κατάστασης, γνήσια, υψηλής

ποιότητας κατασκευασμένα σύμφωνα με τις προδιαγραφές CIP (Ευρώπης) και SAAMI (ΗΠΑ) συνιστώμενα για το διαμέτρημα και τον τύπο του όπλου σας και τίποτε άλλο! Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αναγομωμένα ή χειροποίητα πυρομαχικά. Ποτέ μη μεταφέρετε γεμάτο το όπλο έως ότου είστε έτοιμος να ρίξετε.

- Οι κατασκευαστές σχεδιάζουν όπλα και φυσίγγια εντός αυστηρά καθορισμένων ορίων ασφάλειας. Καθώς τα χειροποίητα φυσίγγια συχνά είναι εκτός αυτών των ορίων, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται. Μικρότερου διαμετρήματος φυσίγγια μπορεί να εισχωρήσουν και να σφηνώσουν στο βάθος της θαλάμης, κάνοντας έτσι το χρήστη να νομίζει πως είναι άδεια, να βάλει και άλλο φυσίγγι και να προκαλέσει έτσι την έκρηξη του όπλου.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε φυσίγγια μακρύτερα από τη θαλάμη του όπλου (αυτά που γράφουν 3" είναι 2 3/4 πριν να βληθούν). Το μήκος της θαλάμης υπαγορεύει το μήκος βληθέντος φυσιγγίου. Μην βάλετε φυσίγγι μακρύτερο από 3" άσχετα αν αυτό μπαίνει στη θαλάμη. Εάν αυτή η οδηγία αγνοηθεί μπορεί να προκληθεί ζημιά στο όπλο, τραυματισμός ή θάνατος.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Για τη χρήση φυσιγγίων με ατσάλινα σκάγια «υψηλής απόδοσης» ("HIGH PERFORMANCE STEEL SHOT"), επιλέξτε ΜΟΝΟ όπλα τα οποία έχουν περάσει το ειδικό τεστ πιστοποίησης για χρήση ατσάλινων σκαγίων (steel shot proof test).

ΟΙ ΣΕΙΡΙΑΚΟΙ ΑΡΙΘΜΟΙ

Ο σειριακός αριθμός του όπλου σας βρίσκεται κάτω από τον μοχλό ανοίγματος, και στο MONOBLOC των κανών. Το διαμέτρημα αναφέρεται πάνω στις κάνες. Οι σφραγίδες δοκιμών είναι χαραγμένες στις κάνες και στο κάτω μέρος εσωτερικά της βάσης.

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ.

Ο μηχανισμός σκανδάλης του όπλου σας είναι τύπου αδράνειας. Για να οπλίσει η δεύτερη κάνη πρέπει να υπάρξει ανάκρουση από την εκपुरσοκρότηση της πρώτης. Και οι δύο κάνες πυροδοτούνται από μία σκανδάλη. Η ασφάλεια βρίσκεται στην άνω πλευρά της βάσης και περιέχει και τον επιλογέα των κανών για το ποια κάνη θα πυροδοτηθεί πρώτη.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΚΑΝΩΝ

Η ασφάλεια έχει μπει όταν το κουμπί της είναι τραβηγμένο προς τα

πίσω (προς το κοντάκι, όταν εμφανίζεται από κάτω το γράμμα S – εικόνα 1). Δεν έχει σημασία εάν ο επιλογέας είναι δεξιά ή αριστερά. Αυτό υποδεικνύει απλά πως όταν απασφαλίσουμε το όπλο σπρώχνοντας την ασφάλεια μπροστά, η κάνη που έχει επιλεχθεί από τη θέση του επιλογέα θα πυροβολήσει πρώτη. Για να πυροδοτηθεί η κάτω κάνη σπρώξτε τον επιλογέα προς τα αριστερά (δεξιά θα εμφανιστεί 1 κόκκινη τελεία – εικόνα 2). Για να πυροδοτηθεί η πάνω κάνη κάντε το αντίθετο (επιλογέας δεξιά, 2 κόκκινες τελείες θα φανούν αριστερά– εικόνα 3). Συστήνεται να επιλέγεται η κάτω κάνη ως πρώτη. Έχετε πάντα βαλμένη την ασφάλεια μέχρι να είστε έτοιμος να πυροβολήσετε.

Για όπλα με διπλή σκανδάλη ή μονή σκανδάλη χωρίς επιλογέα, η ασφάλεια μπορεί να μετακινηθεί μόνο μπροστά – πίσω, σύμφωνα με τις πληροφορίες της εικόνας 1 (όπλο ασφαλισμένο όταν το “S” είναι ορατό, όπλο απασφαλισμένο όταν η ασφάλεια κινηθεί μπροστά και καλύψει το “S”).

ΕΞΩΣΤΗΡΕΣ – ΑΥΤΟΜΑΤΟΙ ΕΞΟΛΚΕΙΣ

Στα όπλα με αυτόματους εξολκείς, ο πυροδοτημένος κάλυκας θα πεταχτεί έξω από την κάνη με το άνοιγμα του όπλου, ενώ το μη πυροδοτημένο φυσίγγι απλώς θα βγει λίγο προς τα έξω ώστε να είναι δυνατή η εξαγωγή του με το χέρι.

Στα όπλα με απλούς εξολκείς τα φυσίγγια ή/και οι πυροδοτημένοι κάλυκες απλά βγαίνουν προς τα έξω για να αφαιρεθούν στη συνέχεια με το χέρι.

ΚΛΕΙΔΙ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

Το κλειδί ανοίγματος είναι συνδεδεμένο με το συρτάρι κλειδώματος που σφηνώνει στις υποδοχές των κανών. Υπάρχει ένα περιθώριο στην διαδρομή του συρταριού κλειδώματος, έτσι ώστε να κλειδώνει το όπλο τέλεια για πολύ καιρό και μετά από έντονη χρήση. Μην εκπλαγείτε εάν το κλειδί δεν έρχεται σε ευθεία θέση παράλληλα με τις κάνες. Κάτι τέτοιο είναι φυσιολογικό και σημαίνει ότι το όπλο σας έχει ακόμα πολύ περιθώριο κλειδώματος. Έτσι, δεν χρειάζεται να πιέζετε το κλειδί ανοίγματος να έρθει σε ίσια θέση.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Κάθε όπλο που παραδίδεται έχει χωριστά το σετ κάνη/πάπια και χωριστά το σετ βάσης - κοντακιού.

1. Όπως κρατάτε το σετ κάνη/πάπια, ξεκλειδώστε το μοχλό ασφάλισης της πάπιας (εικόνα 4) και προσεκτικά περιστρέψτε την πάπια γύρω από την κάνη. Η γωνία της περιστροφής δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 12 μοίρες όπως δείχνει η εικόνα 5.

2. Απομακρύνετε την πάπια από την κάνη τραβώντας την διαγώνια προς τα κάτω (εικόνα 6) .
3. Είναι απολύτως απαραίτητο να αφαιρέσετε όλο το αντισκωρικό υλικό που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο σε όλες τις μεταλλικές επιφάνειες. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στον καθαρισμό του εσωτερικού των κανών και του εσωτερικού της βάσης.
4. Προτού συναρμολογήσετε το όπλο σας, ελέγξτε ότι οι θαλάμες είναι άδειες. Αφού καθαρίσετε εντελώς όλες τις μεταλλικές επιφάνειες βάλτε 1-2 σταγόνες λάδι στις υποδοχές κλειδιών των κανών, στις κάθετες πλευρές τριβής του μονομπλόκ με τη βάση, καθώς και στο μέταλλο της πάπιας (ιδιαίτερα εκεί που αυτό έρχεται σε επαφή και τριβή με τη βάση – (εικόνα 7). Επιπλέον ποσότητα λαδιού όχι μόνο δεν είναι περιττή αλλά αντίθετα είναι και ευπρόσδεκτη.
5. Για να βάλετε τις κάνες στη βάση κρατήστε τη βάση με το δεξί σας χέρι έχοντας το κοντάκι κάτω από το μπράτσο σας. Με τον αντίχειρα του δεξιού σας χεριού ανοίξτε το κλειδί ανοίγματος. Με το αριστερό σας χέρι τοποθετήστε τις κάνες έτσι ώστε οι υποδοχές τους να μπουν στα σημεία περιστροφής τους στη βάση (εικόνα 8).
6. Σπρώχνοντας τις υποδοχές αυτές σταθερά πάνω στα σημεία περιστροφής στη βάση, περιστρέψτε τις κάνες έως ότου έρθουν στην κλειστή θέση (εικόνα 9) και αφήστε το κλειδί ανοίγματος να κλείσει και αυτό
7. Τοποθετήστε την πάπια πάνω στις κάνες έτσι ώστε το μέταλλό της να έρθει σε επαφή με τη βάση (εικόνα 10), με την ίδια γωνία των 12ο όπως κατά την αφαίρεσή της. Περιστρέψτε την πάπια προς τις κάνες έως ότου έρθουν στη θέση κλειδώματος και ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος του μοχλού ασφάλισης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης μην εξασκείτε μεγάλη πίεση σε κανένα στάδιό της. Εάν η ευθυγράμμιση των κανών με τη βάση δεν έχει γίνει σωστά, κάθε πίεση απλώς θα προκαλέσει ζημιά στις επιφάνειες τριβής – εφάρμογής.

ΓΕΜΙΣΜΑ

Προτού ρίξετε το πρώτο φυσίγγι της ημέρας, βεβαιωθείτε ότι οι κάνες είναι εσωτερικά απολύτως στεγνές περνώντας μέσα τους ένα κομμάτι ύφασμα. Για να γεμίσετε το όπλο, βάλτε την ασφάλεια και βάλτε ένα φυσίγγι σε κάθε θαλάμη.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

1. Κρατώντας το κοντάκι σταθερά κάτω από το δεξί σας χέρι λύστε την πάπια πιέζοντας το μοχλό απελευθέρωσής της και τραβώντας την ταυτόχρονα μακριά από τις κάνες.

2. Ανοίξτε το όπλο και προσεκτικά αποσυνδέστε τις κάνες από τη βάση. Με προσοχή βάλτε πάλι την πάπια πάνω στις κάνες. Αυτό θα προστατεύσει την πάπια από ζημιές.
3. Φέρτε το κλειδί ανοίγματος στην ίδια θέση του πιέζοντας τον μικρό μοχλό που βρίσκεται στον πάτο του εσωτερικού της βάσης.

ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ ΤΟ ΟΠΛΟ ΣΑΣ ΠΙΟ ΠΕΡΑ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ.

Κάτι τέτοιο θα πρέπει να γίνει μόνον από ειδικευμένο οπλουργό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Πριν από τον καθαρισμό βεβαιωθείτε ότι το όπλο είναι άδειο! Χρησιμοποιείτε το όπλο σας προσεκτικά ώστε να είναι σε καλή κατάσταση για πολλά χρόνια. Φροντίζετε το σωστά και καθαρίζετε το τακτικά καθώς και στο τέλος κάθε περιόδου πριν την αποθήκευσή του χρησιμοποιώντας μόνον καλής ποιότητας λάδι όπλων. Για αυτόν τον λόγο συνιστάται η χρήση του λαδιού Fabarm.

ΚΑΝΕΣ: Το εσωτερικό των κανών πρέπει να καθαρίζεται και να λιπαίνεται μετά από κάθε χρήση.

ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΤΡΙΒΗΣ: Οι επιφάνειες αυτές υπόκεινται σε φθορά με τα ανοίγματα και τα κλεισίματα του όπλου γι' αυτό πρέπει να είναι πάντα τέλεια καθαρισμένες και λαδωμένες. Μην βάλετε υπερβολική ποσότητα λαδιού στη βάση γιατί θα εμποτιστεί το ξύλο του κοντακίου και θα φθαρεί με τον καιρό.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΜΕΤΑΛΛΙΚΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ:

Καθαρίστε όλες τις εξωτερικές μεταλλικές επιφάνειες με ένα ελαφρά λαδωμένο πανί προσέχοντας να φύγουν και όλα τα δακτυλικά αποτυπώματα. Επίσης πρέπει να γίνεται καλός καθαρισμός και λίπανσή τους μετά από έντονη χρήση και ειδικά μετά από χρήση κάτω από σκληρές συνθήκες περιβάλλοντος.

ΞΥΛΙΝΑ ΜΕΡΗ:

Συντηρείτε περιοδικά τα ξύλινα μέρη περνώντας τα με λινέλαιο χρησιμοποιώντας ύφασμα που δεν «μαδάει».

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Συνηθίστε να αποθηκεύετε τα όπλα σας μακριά από παιδιά. Το όπλο σας θα πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος ελαφρά αεριζόμενο και μακριά από κάθε πηγή θερμότητας έτσι ώστε τα ξύλινα μέρη του να χάσουν κάθε υγρασία που πιθανόν να έχουν απορροφήσει με

αργό ρυθμό έτσι ώστε να μην ανοίξουν ή στρεβλωθούν.

ΑΛΛΑΓΗ ΕΝΑΛΛΑΣΟΜΕΝΩΝ ΤΣΟΚ (για τα όπλα που διαθέτουν)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αδειάστε το όπλο πριν την αλλαγή τσοκ.

1. Βάλτε την ασφάλεια και ανοίξτε το όπλο.
2. Βάλτε το κλειδί των τσοκ μέσα στο τσοκ.
3. Γυρίστε το κλειδί ανάποδα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να ξεβιδώσετε το τσοκ από την κάνη.
4. Επιλέξτε το τσοκ που θέλετε και βάλτε το στην κάνη.
5. Βιδώστε το με το κλειδί γυρίζοντάς το προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Βεβαιωθείτε ότι έχει βιδωθεί σφικτά αλλά όχι υπερβολικά. Βάζετε πάντα λίγο λάδι στο σπείρωμα των τσοκ για εύκολο βίδωμα – ξεβίδωμά τους.
6. Ελέγχετε κατά τη χρήση του όπλου περιοδικά το σφίξιμο των τσοκ για πιθανή χαλάρωσή τους.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΟΠΛΟ ΣΑΣ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΚΑΠΟΙΟ ΤΣΟΚ ΒΙΔΩΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΝΗ.

ΤΣΟΚ

ΓΙΑ ΟΠΛΑ ΠΟΥ ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΜΕ EXIS HP ΤΣΟΚ (HYPERBOLIC PROFILE)

ΜΟΝΤΕΛΟ

EXIS HP SKEET CYL
EXIS HP SHORT 2/10
EXIS HP MEDIUM 5/10
EXIS HP LONG 7/10
EXIS HP XTREME 9/10
ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ

ΧΡΗΣΗ

ΓΙΑ SKEET
ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΚΟΝΤΙΝΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ
ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΜΕΣΑΙΑΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ
ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ
ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΠΟΛΥ ΜΕΓΑΛΗΣ

Για τη χρήση φυσιγγίων με ατσάλινα σκάγια «υψηλής απόδοσης» (“HIGH PERFORMANCE STEEL SHOT”), επιλέξτε ΜΟΝΟ όπλα τα οποία έχουν περάσει το ειδικό τεστ πιστοποίησης για χρήση ατσάλινων σκαγίων (steel shot proof test).

Υπό αυτή την προϋπόθεση, τα πυρομαχικά με ΑΤΣΑΛΙΝΑ ΣΚΑΓΙΑ μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε όλα τα EXIS HP, ακόμα και σε XTREME 9/10 τσοκ.

ΓΙΑ ΟΠΛΑ ΠΟΥ ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΜΕ INNER HP ΤΣΟΚ (HYPERBOLIC PROFILE)

ΜΟΝΤΕΛΟ

INNER HP CYLINDER
INNER HP SHORT 2/10
INNER HP MEDIUM 5/10
INNER HP LONG 7/10
INNER HP XTREME 9/10

ΧΡΗΣΗ

ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΚΟΝΤΙΝΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ
ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΚΟΝΤΙΝΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ
ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΜΕΣΑΙΑΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ
ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ
ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΠΟΛΥ ΜΕΓΑΛΗΣ
ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ

INNER HP PARADOX
ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ
INNER HP ULTIMATE 12/10

ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΠΟΛΥ ΚΟΝΤΙΝΗΣ
ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΠΑΡΑ ΠΟΛΥ
ΜΕΓΑΛΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ

Τα τσόκ INNER HP PARADOX & INNER HP ULTIMATE 12/10 δεν διατίθενται στο διαμέτρημα 28.

Για τη χρήση φυσιγγίων με ατσάλινα σκάγια «υψηλής απόδοσης» (“HIGH PERFORMANCE STEEL SHOT”), επιλέξτε ΜΟΝΟ όπλα τα οποία έχουν περάσει το ειδικό τεστ πιστοποίησης για χρήση ατσάλινων σκαγίων (steel shot proof test).

Υπό αυτήν την προϋπόθεση, τα πυρομαχικά με ΑΤΣΑΛΙΝΑ ΣΚΑΓΙΑ μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τα ακόλουθα τσόκ: CYL, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΟΛΙΣΘΗΣΗΣ ΚΑΝΩΝ

Αυτός ο μηχανισμός δίνει τη δυνατότητα να αλλάξετε την πίεση (σφίξιμο) της πάπιας πάνω στην κάνη. Έτσι σύμφωνα με τις επιθυμίες του χρήστη ή μετά από παρατεταμένη χρήση είναι δυνατόν να ρυθμίσουμε την αντίσταση κατά περιστροφή (άνοιγμα) των κανών γύρω από τους πύρους άρθρωσης.

1. Χρησιμοποιώντας το κατάλληλο κλειδί ALLEN ξεσφίξτε τη βίδα κλειδώματος **(εικόνα 11)**.
2. Χρησιμοποιώντας το άλλο κατάλληλο κλειδί ALLEN γυρίστε σιγά-σιγά την έκκεντρη βίδα **(εικόνα 12)**.
3. Ξανασφίξτε τη βίδα κλειδώματος **(εικόνα 13)**.
4. Τραβήξτε πίσω την πάπια ώστε να κλειδώσει η μηχανισμός της, πάνω στην κάνη.
5. Ξανακάνετε την παραπάνω ρύθμιση αν το άνοιγμα του όπλου δεν είναι τόσο σφικτό ή αν η πάπια δυσκολεύεται να κλειδώσει στις κάνες.

ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ

Τα όπλα FABARM έχουν ρυθμιζόμενη σκανδάλη 4 θέσεων.

1. Χρησιμοποιώντας το κατάλληλο κλειδάκι ALLEN ξεσφίξτε τη βίδα που είναι πάνω στη σκανδάλη **(εικόνα 15)**.
2. Σύρετε τη σκανδάλη στη θέση που προτιμάτε **(εικόνα 16)**.
3. Με το ALLEN ξανασφίξτε τη βίδα.

ΑΜΟΡΤΙΣΕΡ ΑΝΑΚΡΟΥΣΗΣ

Στα όπλα FABARM μπορείτε να τοποθετήσετε αμορτισέρ ανάκρουσης (περίπου 200γρ. βάρος) βγάζοντας το πέλμα του κοντακίου και βιδώνοντάς το στη βίδα της ράβδου σύνδεσης του κοντακίου.

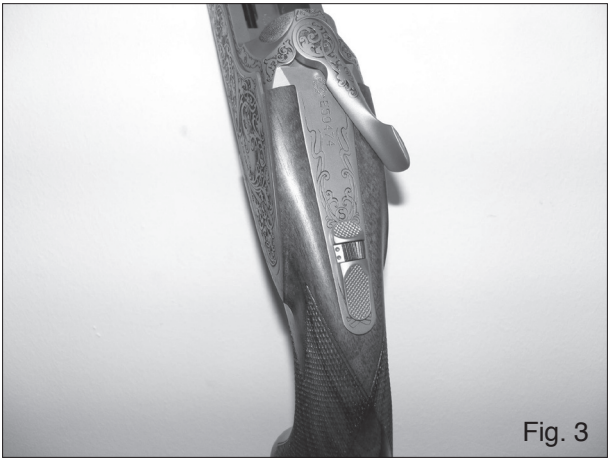
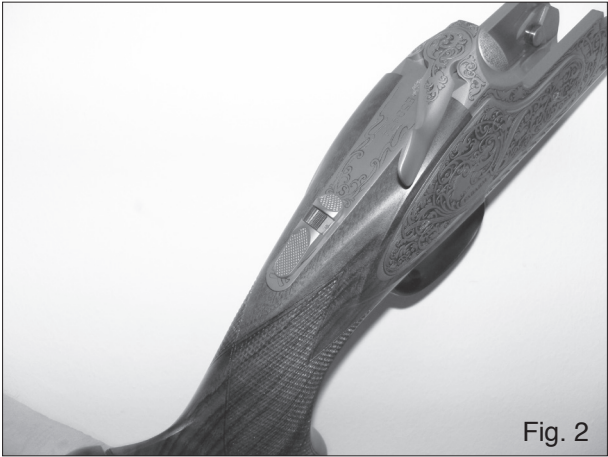
ΓΙΑ ΟΠΛΑ ΜΕ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΚΟΝΤΑΚΙ «MICRO-METRIC 3D»

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΛΙΣΗΣ ΠΑΝΩ-ΚΑΤΩ

1. Χρησιμοποιώντας το κατάλληλο κλειδί ALLEN ξεβιδώστε τις βίδες - Α – έτσι ώστε η ράχη να ελευθερωθεί από το κοντάκι **(εικόνα 17)**.
2. Γυρίστε το εξάρτημα (κομμάτι) Β αριστερόστροφα, χρησιμοποιώντας αν είναι απαραίτητο το μικρό ALLEN **(εικόνα 18)**.
3. Γυρίστε το εξάρτημα C δεξιόστροφα (για να μειώσετε την κλίση) ή αριστερόστροφα (για να αυξήσετε την κλίση).
4. Σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα C βρίσκεται στη σωστή θέση **(εικόνα 20)**, βιδώστε ξανά το εξάρτημα Β ώστε να έρθει σε επαφή με το εξάρτημα C για να κλειδώσει τελείως.
5. Επανατοποθετήστε τη ράχη στο κοντάκι γλιστρώντας τη μέσα στις δύο υποδοχές του κοντακίου **(εικόνα 21)**.
6. Χρησιμοποιώντας το κατάλληλο ALLEN ξανασφίξτε τις βίδες κλειδώματος.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΛΙΣΗΣ ΔΕΞΙΑ-ΑΡΙΣΤΕΡΑ

1. Αφαιρέστε τη ράχη ξεβιδώνοντας τις βίδες κλειδώματος – Α -.
2. Ξεσφίξτε τη βίδα D με το ALLEN **(εικόνα 22)**.
3. Γυρίστε το παξιμάδι δεξιά ή αριστερά **(εικόνα 23)**.
4. Ξανασφίξτε τις βίδες D και ξανατοποθετήστε τη ρυθμιζόμενη ράχη.



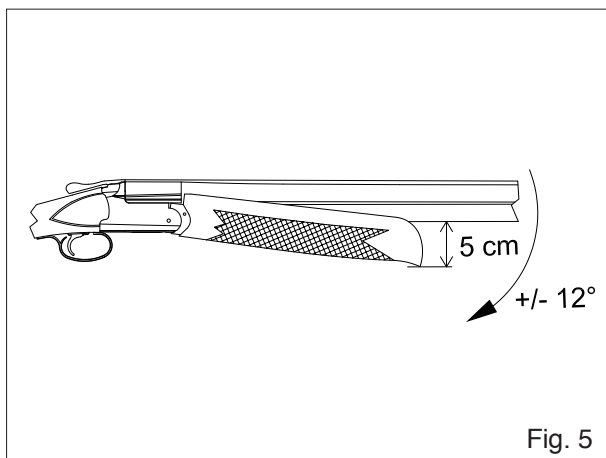




Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11

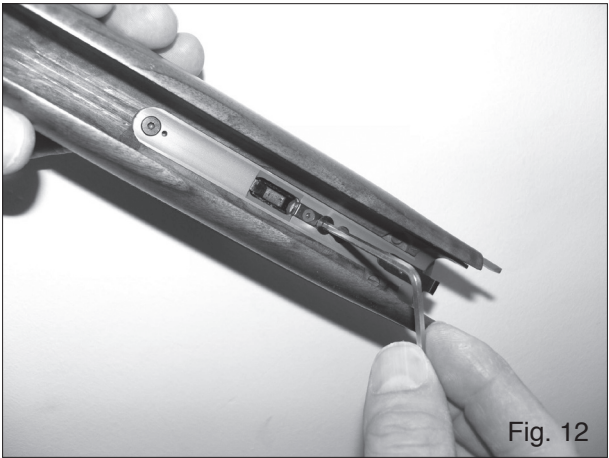


Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14

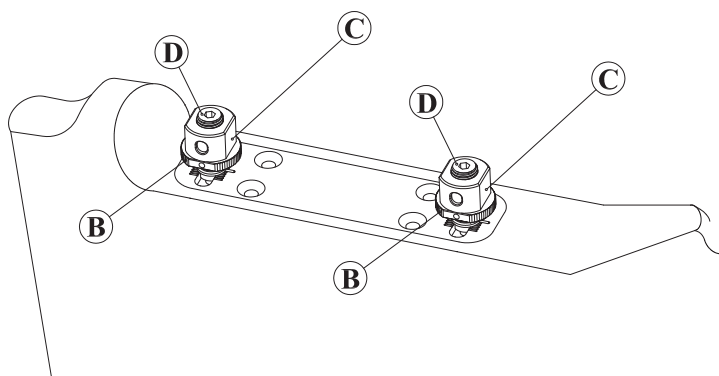
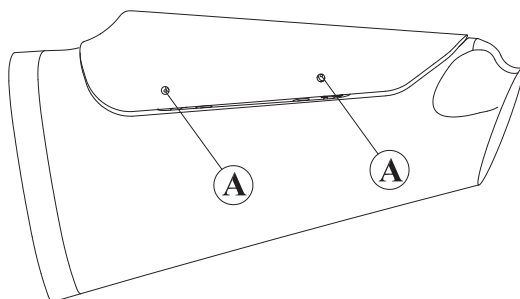


Fig. 15



Fig. 16

ADJUSTABLE STOCK **MICRO-METRIC 3D**



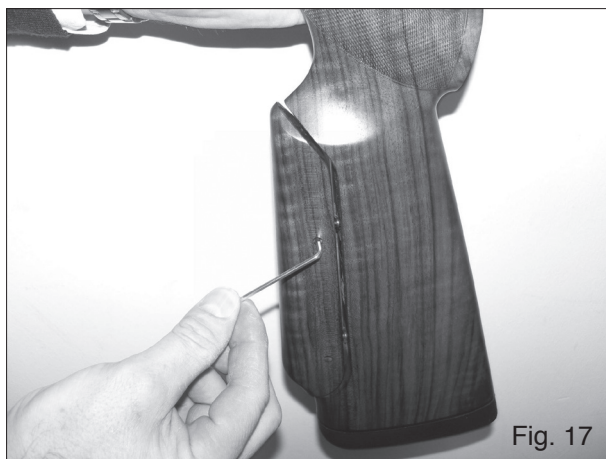


Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20

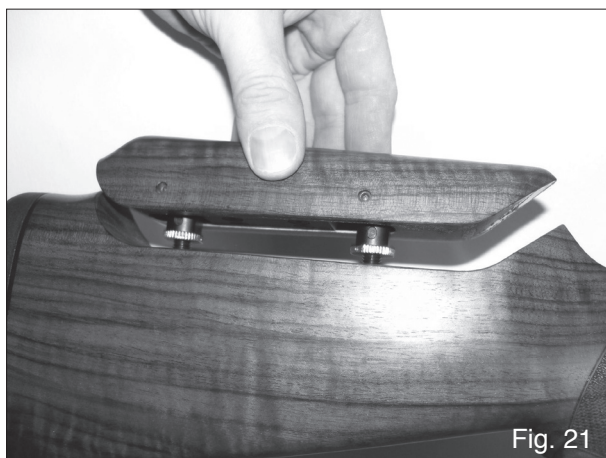


Fig. 21

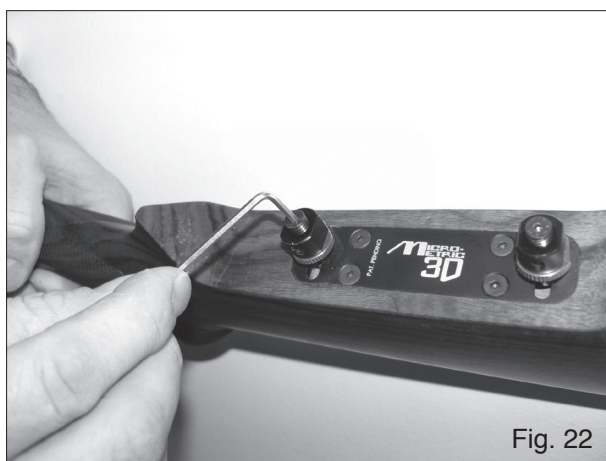


Fig. 22

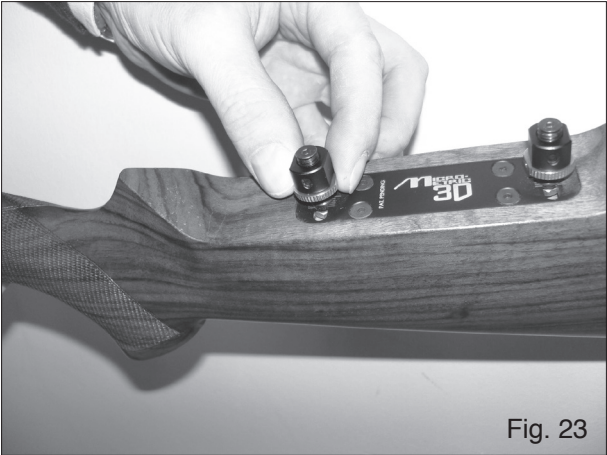


Fig. 23





FABARM S.p.A.
Via Averolda, 31
25039 TRAVAGLIATO
(Brescia) ITALY
Fax (39) 030 6863684

www.fabarm.com